

Japon

Le Pays d'Iwami,
département de
Shimane



Le Pays d'Iwami, région ouest
du département de Shimane

I W A M I

Un Japon hors des
sentiers battus





Tsuwano

津和野

Tsuwano, reconnue pour son patrimoine pittoresque, est une charmante bourgade qui a su préserver les traditions ancestrales du Japon. Du haut des ruines de l'ancien château, on bénéficie d'une belle vue sur l'ensemble de la vieille ville émaillée d'anciennes demeures en bois et entourée de collines verdoyantes. Ici vit aujourd'hui une population qui n'a de cesse de mettre en valeur son formidable patrimoine culturel. La commune est par ailleurs traversée par un des cours d'eau les plus purs du Japon, la rivière Takatsu. Celle-ci prend sa source sur le Mont Azōji, très prisé des randonneurs et des gourmets qui y apprécient les bienfaits que la Nature leur offre, notamment ses éperlans ayu, ses crabes ou encore ses légumes et herbes sauvages cueillis en montagne (sansai). Que diriez-vous de faire de Tsuwano le point de départ d'un périple dans le Japon d'antan? (cf. p.4-9)



IwamiGinzan

石見銀山

(Mine d'argent d'Iwami)

Depuis 2007, la mine d'argent d'Iwami et son paysage culturel sont inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, qui a ainsi reconnu l'importance historique de ce gisement argentifère de qualité exploité en harmonie avec la nature et son influence dans les échanges économiques et culturels internationaux. L'ensemble couvre 529ha, ce qui en fait le 3e plus large patrimoine mondial japonais inscrit après le Mont Fuji et Kyoto (au 31 octobre 2016). Son passé minier est encore bien palpable au détour des rues de cette ville pittoresque, où vit une population avide de faire revivre son histoire. (cf. p.10-14)

Iwami Kagura

石見神楽



Iwami Kagura est la forme locale de Kagura, un art de la scène parmi les plus anciens du Japon, autrefois pratiqué de façon très répandue aux quatre coins de l'archipel. Illustrant des histoires inspirées de la mythologie japonaise, cette performance dansée dans de flamboyants costumes et accompagnée des rythmes entraînants des flûtes et des tambours japonais, est certes l'expression d'un rituel sacré, mais au-delà un divertissement enchanteur qui se passe de mots. (cf. p.1-6 "Kagura")

Comment lire cette brochure ?



国民宿舎 千景苑 1 2
Senjoen 3 4
5
HOTEL 6
2164 Shimoko-cho, Hamada-shi
0855-28-1255 7

- 1 Nom en japonais
- 2 Transcription phonétique
- 3 Traduction française
- 4 Pictogrammes
- 5 Présentation détaillée
- 6 Fourchette de prix des hébergements
- 7 Coordonnées

Prix des hébergements

Moins de 7,000 ¥
Entre 7,000 ¥ et 15,000 ¥
Plus de 15,000 ¥

Se loger

Ryokan (auberge japonaise)
Hôtel (à l'occidentale)
Minshuku (pension de famille japonaise)
Guest house (maison d'hôte)

Manger	Shopping	Adresse
Onsen (station thermale)	Site touristique	Tarif
English spoken!	Menu en anglais	Téléphone
e-mail	Wifi disponible	Horaires d'ouverture
Accès Internet	Cartes de crédit acceptées	
Vivre le Japon	Fêtes et animations	

- Tous les tarifs indiqués hors taxes.
- Les tarifs sont indiqués par personne (adulte). Pour les tarifs enfants, adressez-vous directement à l'établissement concerné.
- Tarifs en vigueur en octobre 2017. Les prix et programmes sont susceptibles de révisions.
- Pour plus de détails, voir "www.all-iwami.com/fr/". Scanner le code QR sur les pages de chaque commune pour découvrir cartes, adresses, etc.
- Le traitement des demandes de renseignements par e-mail peut parfois prendre du temps. Merci de votre compréhension.



Les trains à Iwami

- Sauf indication contraire, les trains indiqués dans cette brochure correspondent à ceux de la Ligne JR San'in.
- Compter en moyenne un train par heure dans chaque direction sur la Ligne JR San'in.
- Il est recommandé de vérifier les horaires des correspondances qui peuvent être longues. Profitez-en pour apprécier en toute tranquillité la vie à Iwami!

Contact

Office de promotion du tourisme d'Iwami

www.all-iwami.com/fr/ ✉ seibu-kankou@pref.shimane.lg.jp

Groupe en charge du tourisme international, Préfecture de Shimane

www.kankou-shimane.com/en/

Production & Conception: AIKIKAKU

Tsuwano

津和野

Surnommée la petite Kyoto du San'in, Tsuwano dégage l'ambiance du Japon d'autrefois, avec sa culture, son histoire et ses traditions remontant à l'ère shogounale d'Edo (1603-1867) : un lieu idéal pour oublier le tumulte du quotidien.



▲ Accéder à la carte

殿町通り [Tonomachi-dōri] Rue Tonomachi

La rue Tonomachi est la principale artère de la vieille ville, flanquée de chaque côté d'anciennes demeures de samourais et de canaux remplis de carpes multicolores. On raconte qu'autrefois, les habitants lâchèrent des carpes dans ces canaux pour divertir les enfants en leur montrant à quoi elles ressemblaient... Plus à l'est se trouve la rue Honmachi, le quartier commerçant.

Se rendre à Tsuwano

En train

- de la gare JR de Shin-Yamaguchi : environ 1h en "Limited Express" (ligne Yamaguchi) jusqu'à la gare JR de Tsuwano
- de la gare JR de Matsue : environ 3h en "Limited Express" jusqu'à la gare JR de Tsuwano



En taxi

environ 40mn de l'aéroport de Hagi-Iwami

Vivre le Japon d'antan

鷺舞 [Sagimai]

Danse des hérons

Née à Kyoto, la danse des hérons n'est plus pratiquée aujourd'hui qu'à Tsuwano, où le rituel, désigné patrimoine culturel immatériel d'importance, s'est maintenu sans interruption depuis quatre siècles.

🕒 20 juillet, 27 juillet



流鏝馬 [Yabusame]

Tir à l'arc à cheval

Tsuwano abrite la seule piste équestre authentique du Japon de yabusame, un rituel shinto de tir à l'arc à cheval. Nombreux sont les visiteurs qui viennent admirer les archers lors du festival qui s'y tient tous les ans en avril.

🕒 2e dimanche d'avril



① 太鼓谷稲成神社 [Taikodani Inari Jinja]

Sanctuaire Taikodani Inari

Un des cinq grands sanctuaires du Japon voués au culte d'Inari, divinité des cinq céréales, protectrice du commerce et garante de la construction nationale. Le visiteur devra grimper une volée de marches surmontées d'un millier de portiques torii vermillon érigés en offrande et formant comme un tunnel, avant d'accéder au pavillon principal. Des hauteurs, on peut admirer une superbe vue sur Tsuwano. Les vœux formulés en ces lieux seront exaucés, dit-on.



Shin-Yamaguchi

Ligne JR Yamaguchi

Tsuwano

Yoshika

Aéroport de Hagi-Iwami
Masuda

Ligne JR San'in

Hamada

Ohnan

Gotsu

Kawamoto

Oda-shi

Misato

Izumo-shi

Aéroport d'Izumo

Matsue Yonago



2 酒蔵めぐり [Sakagura Meguri]

Tournée des brasseries de saké

華泉酒造 Kasen Shuzo (Brasserie Kasen)
古橋酒造 Furuhashi Shuzo (Brasserie Furuhashi)
財間酒場 Zaima Sakaba (Brasserie Zaima)

Tsuwano abrite trois brasseries de saké fondées au XVIIIe siècle. Des visites sont organisées en hiver si vous souhaitez vous familiariser avec le processus de fabrication de cet alcool de riz.

☎ Kasen Shuzo: 8h-19h
Furuhashi Shuzo: 8h30-17h Sur réservation uniquement.
Zaima Sakaba: 9h-16h



3 津和野観光リフト [Tsuwano Kankō Rifuto]

Télesiège pour les ruines du château de Tsuwano

¥ 450¥ AR,
☎ 9h-16h30
Tous les jours du 1er mars au 30 novembre. Samedis, dimanches et jours fériés du 1er décembre au 29 février, sauf fermetures exceptionnelles.



5 永明寺 [Yōmei-ji] Temple Yōmei-ji

Construit au XVe siècle, le Yōmei-ji est le temple tutélaire des seigneurs de Tsuwano. Rares sont les exemples de telles architectures bouddhiques avec un toit de chaume qui ont survécu jusqu'à nos jours, offrant de découvrir des perspectives intactes du Japon d'autrefois. N'hésitez pas à vous placer là où le seigneur devait lui-même autrefois contempler le jardin – superbe, notamment en automne!
L'écrivain Mori Ōgai (1862-1922), ou Mori Rintarō de son nom de naissance, est enterré dans le cimetière attenant au temple.

¥ 300¥ ☎ 8h30-15h sauf fermetures exceptionnelles.



6 津和野カトリック教会 [Tsuwano Katorikku kyōkai]

Eglise catholique de Tsuwano

Fondée à l'origine par des missionnaires en 1892, l'église catholique de Tsuwano a été entièrement reconstruite en 1931 après avoir été ravagée par les flammes. A l'intérieur, on reste sous le charme de la lumière traversant les vitraux multicolores et se refléchissant sur les tatamis, qui remplacent les bancs habituels des églises.

☎ 8h-17h30



7 みのや Minoya

Ce restaurant reprend l'architecture traditionnelle d'une maison de thé de l'époque Edo. Parmi les plats les plus prisés de son menu, ses shikotama-udon (nouilles aux multiples garnitures) et son assortiment de trois kushi-dango (boulettes sucrées de riz gluant sur une brochette).

☎ 9h30-17h30 Fermé le mercredi et le jeudi.



8 三松堂 Sanshōdō

La maison Sanshōdō est réputée pour ses genji-maki, douceur locale constituée de pâte de haricot rouge enveloppée dans une fine pâte de biscuit éponge castella. Sa version décorée d'un large sourire stylisé en fait un cadeau prisé par les touristes. (A consommer de préférence sous une semaine.)

☎ Sanshōdō Honten: 8h-18h
Sanshōdō Kashin'an: 9h30-17h30



9 津和野町日本遺産センター [Tsuwano Cho Nihon Isan Sentā]

Centre du patrimoine japonais de Tsuwano

A Tsuwano demeurent vivantes des traditions culturelles autrefois largement répandues sur l'archipel. Le recueil Tsuwano Hyakkeizu [Cent scènes de Tsuwano] comprend des illustrations de paysages et de festivals tels qu'ils rythmaient la vie il y a 150 ans. On est frappé de constater que la plupart n'ont pas changé aujourd'hui. En ce sens, Tsuwano est une ville unique au Japon. Ces peintures anciennes exposées dans le centre permettent de découvrir les attraits de Tsuwano, au même titre que les vidéos interactives et les explications détaillées du personnel et leurs conseils avisés sur la meilleure façon de parcourir le bourg. Un audioguide en anglais est également à la disposition des visiteurs étrangers. Une boutique offre reproductions des Cent scènes de Tsuwano en cartes postales et autres souvenirs.

☎ 9h-17h Fermé le lundi (ou le lendemain si le lundi est un jour férié)



津和野百景図 Tsuwano Hyakkeizu (Cent scènes de Tsuwano)

Cet ensemble d'illustrations dépeint les sites réputés du domaine de Tsuwano autour de 1865, ainsi que des scènes de la vie du seigneur de Tsuwano, de son clan et des samouraïs sous ses ordres. Il n'existe que peu d'exemples de documents historiques décrivant de façon aussi détaillée les paysages et le quotidien de la classe militaire au Japon d'il y a 150 ans.





堀庭園 [Hori Teien] Jardin des Hori

Le jardin des Hori, puissante famille de notables qui exploita la mine de cuivre de Sasagatani à l'époque Edo, est réputé pour sa beauté changeante au fil des saisons. Particulièrement prisé en automne quand les feuillages rougeoient, il offre aussi un visage rafraichissant au début de l'été. L'Etat japonais a reconnu sa valeur esthétique en le classant "site de beauté pittoresque".

¥ 500¥
○ 9h-16h Fermé le lundi
(ou le lendemain si le lundi est un jour férié)
Ouvert tous les jours en novembre.

Vivre le Japon

5 座禅 [Zazen] Méditation Zen 永明寺 Temple Yōmei-ji



Séances gratuites de méditation zen tous les 8 du mois à partir de 5h (sous réserve de changements) : 1h de méditation, suivie d'un sermon par un moine bouddhiste (en japonais uniquement) accompagné d'une dégustation de thé japonais.

Prière de vérifier le calendrier au préalable auprès de l'Office de tourisme de Tsuwano.

9 和紙人形作り体験 [Washi Ningyō-Tsukuri Taiken] Fabriquer des poupées en papier japonais



Autrefois, le domaine de Tsuwano était réputé pour son industrie de papier japonais washi (appelée sekishū-banshi). Les poupées en washi multicolore sont devenues ces derniers temps un souvenir prisé des touristes. Pourquoi ne pas essayer vous-mêmes de découper, plier et coller du papier japonais pour créer une danseuse de Tsuwano ou une mariée japonaise à remporter chez vous?

□ 500¥ par poupée. Temps requis : 30mn
(Fabrication d'une "danseuse de Tsuwano" ou d'une "mariée japonaise")
○ 9h-16h30 (Réservation obligatoire pour des groupes de plus de 5 personnes)
✉ japan-heritage@tsuwano.net

10 源氏巻体験 [Genji-maki Taiken] Fabriquer des genji-maki 竹風軒 Chikufuken



Les samedis, dimanches et jours fériés entre mars et novembre, la maison Chikufuken propose un atelier de genji-maki, friandise locale, juste à côté de sa boutique. De 12h à 15h, sans réservation (sous réserve de places disponibles).

□ 500¥ (chacun pourra remporter un genji-maki en souvenir)
○ 12h-15h (dans l'ordre d'arrivée)
Les samedis, dimanches et jours fériés entre mars et novembre, pendant la période où le train à vapeur SL est en circulation. Autres jours : sur réservation au moins une semaine à l'avance (possibilité de choisir son horaire, entre 9h et 15h30)

11 沙羅の木 松韻亭 Sara-no-ki Shōintei

Restaurant servant du Uzume Meshi. Il y a d'autres plats sur le menu. En dehors des heures de déjeuner, l'endroit se transforme en café pour apprécier un moment de détente.

○ 9h-15h Déjeuner : 11h-15h (dernière commande à 14h)
□ 5,000¥ minimum. Cartes de crédit acceptées.

※ D'autres restaurants de Tsuwano proposent du Uzume Meshi à leur carte. Renseignez-vous auprès de l'office de tourisme.

うずめ飯 Uzume Meshi

Uzume Meshi est un plat régional rustique, dont l'origine remonterait à l'époque Edo. Sur un bol de riz, on dispose des algues séchées nori et du wasabi. Mais sous le riz, ont été préalablement cachés divers ingrédients qui peuvent varier selon les endroits – champignons shiitake, carotte, kamaboko (type de surimi), tōfu séché, morceaux de poisson ou de viande... Le tout est arrosé de bouillon dashi. On raconte que cette recette aurait été inventée pour permettre à la classe aisée de cacher ses goûts de luxe à l'époque où les valeurs de frugalité et de simplicité étaient prônées, ou de manger de la viande quand celle-ci était interdite...

Se loger



12 津和野町家ステイ上新丁 Tsuwano Machiya Stay Kamishinchō

Cette maison traditionnelle de ville construite dans les années 1920 peut accueillir jusqu'à 10 personnes. Tout en gardant son cachet d'antan, elle dispose désormais de tout le confort moderne grâce à des aménagements récents. Des animations culturelles dans ces lieux sont actuellement à l'étude et seront présentées sur le site de Machiya Stay dès que disponibles. Nous consulter pour les tarifs.

☎ 71-2, I, Ushiroda, Tsuwano-cho (Office du tourisme de Tsuwano) ☎ 0856-72-1771 (Office du tourisme de Tsuwano)



13 津和野町家ステイ戎丁 Tsuwano Machiya Stay Ebisuchō

Cette ancienne maison basse datant de la fin du XIXe siècle a été rénovée et modernisée pour offrir un espace de vie confortable et héberger jusqu'à 5 personnes. Des animations culturelles dans ces lieux sont actuellement à l'étude et seront présentées sur le site de Machiya Stay dès que disponibles. Nous consulter pour les tarifs.



14 津和野温泉宿 わた屋 Wataya

Le seul ryokan de Tsuwano disposant de sources thermales naturelles. Profitez de l'ambiance féérique de ses bains panoramiques en plein air pour admirer le ciel étoilé ou Tsuwano enveloppée des brumes matinales.

Ryokan (auberge japonaise) ¥¥

☎ 82-3, Ushiroda, Tsuwano-cho ☎ 0856-72-0333



15 民宿 星旅館 Hoshi Ryokan

Venez vous détendre et appréciez les saveurs subtiles de saison de nos menus. La convivialité de notre cuisine maison saura vous délasser après une journée de découvertes touristiques. Nous vous offrons un moment de repos sans stress, avec du personnel parlant anglais à votre disposition.

Minshuku (pension de famille japonaise) ¥

☎ 53-6 Ushiroda, Tsuwano-cho ☎ 0856-72-0136

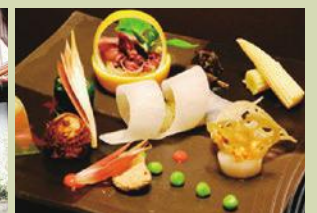


16 のれん宿 明月 Noren Yado Meigetsu

Outre ses chambres et son jardin aménagés selon l'esthétique japonaise traditionnelle, ce ryokan fondé il y a plus de cent ans s'enorgueillit de servir une succulente cuisine régionale utilisant les produits du terroir.

Ryokan (auberge japonaise) ¥¥

☎ 665, Ro, Ushiroda, Tsuwano-cho ☎ 0856-72-0685



17 津和野のお宿 よしのや Yoshinoya

Enseigne historique entièrement rénovée avec des tatamis dans toutes les chambres. Emplacement idéal pour faire du tourisme. Avec un coin café pour passer un agréable moment de détente.

Ryokan (auberge japonaise) ¥¥

☎ 185-3, Ro, Ushiroda, Tsuwano-cho ☎ 0856-72-4039



18 津和野ホテル Tsuwano Hotel

Nos clients sont accueillis dans une ambiance familiale. Toutes nos literies sont dans des matériaux visco-élastiques à lente résilience, pour un meilleur confort de sommeil.

Hôtel (à l'occidentale) ¥

☎ 845-1, Terada, Tsuwano-cho ☎ 0856-72-3232

Contact

Office de tourisme de Tsuwano
www.tsuwano-kanko.net ✉ tsuwanok@tsuwano.net



Office de tourisme d' Tsuwano
(à côté de la gare de Tsuwano) 9h-17h

Iwami Ginzan

(commune d'Oda)

石見銀山(大田)

Inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 2007, Iwami Ginzan conserve le charme suranné du temps où ses mines d'argent étaient en exploitation.



▲ Accéder à la carte



大森の町並み [Ōmori no Machinami]

Quartier d'Omori

Les habitants continuent de garder bien vivante la rue principale d'Iwami Ginzan, bordée de maisons traditionnelles, reconverties pour certaines en boutiques et cafés. Tout le quartier respire la culture et l'histoire locale dans une ambiance calme et sereine.

Un voyage dans le temps : venez vous promener dans les rues au parfum d'antan de cette bourgade inscrite au patrimoine de l'humanité!

① 龍源寺間歩 [Ryūgenji Mabu]

Galerie souterraine Ryūgenji

Une des galeries représentatives de l'exploitation argentifère d'Iwami Ginzan est aujourd'hui ouverte tout l'année au public. Vous pourrez parcourir ses tunnels frais où l'on peut encore voir les traces des tailles faites à la main et au burin par les mineurs de l'époque Edo et découvrir la réalité du travail dans les mines d'antan.

¥ 400¥(200¥ pour les touristes étrangers sur présentation de leur passeport ou de leur carte de résident)

🕒 9h-17h (Du 1er mars au 30 novembre)
9h-16h (Du 1er décembre au 29 février)

Fermé le 1er janvier.



Se rendre à Iwami Ginzan

En autobus / autocar :



- de la gare JR d'Oda-shi (lignes Omori / Oe) : environ 30mn jusqu'à l'arrêt de bus Omori
- de la gare JR de Nima (ligne Nima) : environ 20mn jusqu'à l'arrêt de bus Omori
- de la gare JR de Hiroshima : environ 2h40 jusqu'à l'arrêt de bus Omori
- de la gare JR de Matsue : environ 2h30 jusqu'au Parc Iwami Ginzan

En voiture :



- de la gare JR de Yunotsu Onsen : environ 30mn jusqu'à Iwami Ginzan (quartier Omori)
- de la gare JR de Matsue : environ 1h40 jusqu'à Iwami Ginzan (quartier Omori)



大久保間歩 [Ōkubo Mabu]

Galerie souterraine Okubo

Plus de 900 galeries parcourent le site argentifère d'Iwami. Celle d'Okubo est une des plus importantes et peut se visiter avec un guide qui vous racontera l'histoire et l'organisation de la mine. Un incontournable si vous voulez découvrir le vrai jour d'Iwami Ginzan.

🗓 Visites organisées les vendredis, samedis, dimanches et jours fériés entre mars et novembre.
Tarif adulte : 4,000¥ ; tarif enfant (primaire et collège) 3,000¥ Interdit aux enfants pré-scolaires.

🕒 Départs : 9h30, 10h30, 12h15, 13h15 (sur réservation uniquement)
Durée de la visite : 2h30 environ

📍 Section Commerce, Industrie et Tourisme, Municipalité d'Oda
www.ginzan-wm.jp
o-kankou@iwamigin.jp

Plan d'Omori



レンタサイクル [Renta Saikuru]

Locations de vélos

- ¥ Vélo électrique : 700¥ pour 2h
(200¥ par demi-heure supplémentaire)
- Vélo ordinaire : 500¥ pour 3h
(100¥ par demi-heure supplémentaire)

レンタサイクル河村

Renta Saikuru Kawamura (Cycles Kawamura)

🕒 8h30-17h

レンタサイクル弥七

Renta Saikuru Yashichi (Cycles Yashichi)

🕒 9h-17h30

Galerie souterraine Ryūgenji ①



- 📍 Office du tourisme
- 🅑 Parking
- 🚲 Locations de vélos
- 🚌 Arrêt de bus
- 🌊 cours d'eau



② 石見銀山世界遺産センター [Iwami Ginzan Sekai Isan Sentā]

Centre du patrimoine mondial d' Iwami Ginzan 📶 📶

Le centre raconte l'histoire d'Iwami Ginzan à travers les vestiges de sa mine d'argent inscrite au patrimoine mondial, de même que les techniques d'extraction minières qui y étaient utilisées. Un diaporama permettant d'appréhender l'ensemble du site, une reproduction fidèle d'une partie de la grande galerie Okubo, des maquettes et des vidéos offrent une médiation facile à comprendre.

- ¥ Droit d'entrée : 300¥
(200¥ pour les touristes étrangers sur présentation de leur passeport ou de leur carte de résident)
- 🕒 8h30-17h30
- Fermé le dernier mardi du mois et pendant les congés du Nouvel An.

Services en langues étrangères.



石見銀山英語ボランティアガイドの会

[Iwami Ginzan Eigo Borantia no Kai]

Association des guides bénévoles anglophones d'Iwami Ginzan 🇪🇵

Vous pouvez faire appel gratuitement aux services de l'Association des guides bénévoles anglophones d'Iwami Ginzan. Ils se feront un plaisir de vous expliquer pourquoi Iwami Ginzan a été inscrit au patrimoine mondial, la valeur de ce site et ses attraits, pour une visite encore plus enrichissante.

- Sur réservation par e-mail, au plus tard 14 jours avant la visite.
- ✉ iwamiginzan.eg@gmail.com

石見銀山オーディオガイド [Iwami Ginzan Ōdiogaido]

Audioguide d'Iwami Ginzan

L'office du tourisme d'Oda met à disposition un audio-guide avec 55 explications pré-enregistrées, pour une découverte de l'histoire des lieux à votre propre rythme.

- ¥ 500¥ (+caution de 1,000¥)
- 🕒 8h30-16h30 sauf le 1er janvier.
- Disponible en japonais, anglais, coréen, chinois.

③ 群言堂

Gungendō 🍴 🛍️

Boutique principale d'une marque de vêtements inspirée du mode de vie à Iwami Ginzan, avec aujourd'hui des points de vente sur l'ensemble du territoire japonais. A côté d'une ligne originale d'habillement, découvrez aussi sa sélection d'ustensiles et d'articles pratiques pour aménager et décorer avec confort l'intérieur d'une vieille maison rénovée.

- 🕒 Boutique : 10h-18h
- Café : 11h-18h
- Menu Déjeuner : 11h-15h
- Menu Boisson et Douceurs : 11h-17h
- Fermé le mercredi et pendant les congés du Nouvel An.



④ 他郷阿部家 Takyo Abeke

Auberge ne disposant que de 3 chambres, aménagée dans une ancienne demeure de samourais construite il y a 220 ans et rénovée par l'architecte d'intérieur de Gungendō. Avec sa cuisine conviviale au centre, les clients et le personnel se retrouvent autour d'une même grande table, dans une atmosphère rappelant l'idée qu'on peut se faire d'un retour au pays natal...

- 📍 159-1, Ha, Omori-cho, Oda-shi 📞 0854-89-0022



⑤ 重要文化財熊谷家住宅 [Kumagaike Jūtaku]

Demeure des Kumagai (Classé patrimoine culturel d'importance) 📶 📶

Les Kumagai étaient une des plus riches familles de notables d'Omori, avec des activités dans la finance et dans la production de saké. Construite en 1801, cette demeure propose des visites originales, modifiant l'agencement des pièces et leur mobilier en fonction des saisons, ou en y organisant tous les 2e dimanches du mois des ateliers de cuisson de riz dans les fours originaux ("Journée Kamado").

- ¥ 500¥(300¥ pour les touristes étrangers sur présentation de leur passeport ou de leur carte de résident)
- 🕒 9h30-17h (dernière admission à 16h30)
- Fermé le dernier mardi du mois et pendant les congés du Nouvel An.





6 城上神社 [Kigami Jinja] Sanctuaire Kigami

Ce sanctuaire vénère une divinité tutélaire locale qui assure la prospérité d'Omori et la sécurité de la mine d'argent d'Iwami. Un "dragon rugissant" décore le plafond de la salle de prières : frappez dans vos mains, et vous entendrez un étrange écho...



7 西性寺 [Sai shō-ji] Temple Saishō-ji

Les kote-e, ou bas-relief en plâtre peint, est un art de la décoration murale qui se développa à l'ère Edo. Les plâtriers décorateurs du pays d'Iwami exercèrent leur talent dans tout le Japon. Les phénix, pivoines et chrysanthèmes qui ornent les quatre faces du Pavillon des Ecritures au temple Saishō-ji, sont l'œuvre d'Eikichi Matsuura (1858-1927), dont la renommée s'étendait sur tout l'archipel.



8 カフェ住留 Café Juru

Installé dans une ancienne maison rénovée, ce café se trouve à deux pas du parc Iwami Ginzan. Son hayashi-rice, sorte de bœuf bourguignon à la japonaise, fait maison après avoir mijoté pendant toute une nuit, attire de nombreux inconditionnels.

☎ De 10h à la tombée de la nuit. Fermetures exceptionnelles.

Se loger

9 ゆずりは Yuzuriha

Cette auberge située à l'entrée du site de Ginzan Sakunouchi a été aménagée pour recréer l'ambiance d'autrefois et offrir un lieu de vie riche en histoire et en culture.

Hôtel (à l'occidental) 🍷
📍 3-1, Omori-cho, Oda-shi ☎ 0854-89-0430

Contact
Section Commerce, Industrie et Tourisme,
Municipalité d'Oda
www.ginzan-wm.jp ☎ o-kankou@iwamigin.jp

Office de tourisme d'Omori (dans le Parc Iwami Ginzan)
8h30-17h15, Fermé pendant les congés du Nouvel An

Yunotsu (commune d'Oda) 温泉津(大田)

Bourgade qui s'est développée au XVI^e siècle comme port d'exportation de l'argent. Ses eaux chaudes sont réputées pour donner une belle peau.



▲ Accéder à la carte



温泉津の町並み [Yunotsu no Machinami]

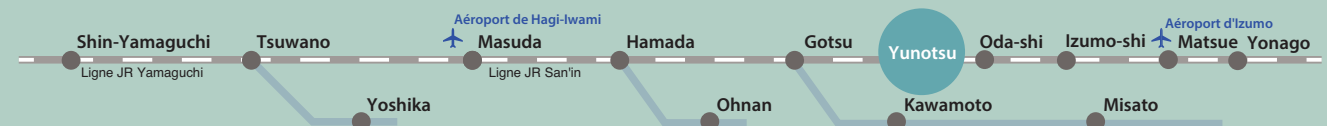
Rues de Yunotsu

Les rues de Yunotsu sont marquées à la fois par son histoire de station thermale et de village portuaire qui se développa au gré de l'activité de la mine Iwami Ginzan. Ainsi maisons de marchands, auberges thermales, bâtiments occidentalisants, temples et sanctuaires construits entre le milieu du XIX^e siècle et le début du XX^e siècle, sont encore visibles aujourd'hui. Pourtant cet urbanisme provoqué par les besoins de modernité ne détruisit pas pour autant le paysage pittoresque du village, car on constate peu de changements majeurs par rapport à un dessin de 1692 représentant cette zone. Ce double visage, portuaire et thermal, forme l'identité historique et architecturale de Yunotsu.

Le samedi soir, des spectacles d'Iwami Kagura sont donnés dans le sanctuaire Tatsu-no-Gozen. Vous serez enchanté par les danses dynamiques et l'accompagnement musical de cet art scénique traditionnel de la région d'Iwami, illustrant des histoires tirées des plus anciens écrits japonais, le Kojiki (Chronique des choses anciennes) et le Nihon Shoki (Chronique du Japon).

Se rendre à Yunotsu Onsen

- En train :**
- de la gare JR de Gotsu : environ 25mn jusqu'à la gare JR de Yunotsu
 - de la gare JR de Matsue : environ 1h10 en "Limited Express" jusqu'à la gare JR de Yunotsu
- En voiture :**
- de la gare JR de Gotsu : environ 30mn jusqu'à la gare JR de Yunotsu
 - de la gare JR de Matsue : environ 1h40 jusqu'à la gare JR de Yunotsu



Une histoire captivante. Des eaux thermales. Des spectacles envoûtants. Pour vivre le Japon intensément, au cœur d'un patrimoine mondial classé.

温泉津温泉 [Yunotsu Onsen]

Yunotsu Onsen en bref

温泉津 薬師湯
Yunotsu Yakushi-yu

Les eaux de cet établissement proviennent directement de sources chaudes naturelles environnantes, si bien que leur couleur change selon les moments de la journée et les saisons. Les minéraux qu'elles contiennent forment de jolies concrétions multicolores autour des bassins débordants, que les Japonais appellent "fleurs thermales".

- ☑ Droit d'entrée (sans nuitée) : 350¥
- 🕒 En semaine : 8h-21h (dernière admission à 20h30)
Le week-end, le 31 décembre et le 1er janvier : 6h-21h (dernière admission à 20h30)
- ☕ Café : 11h-17h (dernière commande à 16h30)
- 📅 Ouvert toute l'année (Café fermé le jeudi).



龍御前神社
[Tatsu no Gozen Jinja]
Sanctuaire
Tatsu-no-Gozen

Situé en haut d'un promontoire qui domine la ville thermale, le sanctuaire est adossé à un énorme rocher, le faisant ressembler à un dragon la bouche grande ouverte. Il semblerait que ce rocher soit justement à l'origine du culte, assimilé à un iwakura, c'est-à-dire une formation rocheuse accueillant une divinité descendue des cieux. Tous les samedis soirs sont organisées au sanctuaire les représentations nocturnes de Kagura de Yunotsu Onsen.

- ☑ 800¥
- 📅 Calendrier des représentations



温泉津やきものの里
[Yunotsu Yakimono no Sato]
Village potier de Yunotsu



Avec son immense four noborigama à chambres ascendantes, l'un des plus long du Japon, ce village abrite trois ateliers de potiers. Deux fois par an, en automne et au printemps, y est organisée une Fête de la céramique très animée, où l'on peut acheter des pièces directement aux créateurs.

- ☑ Initiation à la peinture sur céramique : 600¥
- ☑ Initiation à la poterie (modelage sans tour) : 2,000¥
- 🕒 9h-17h
- 📅 Fermé le mercredi et pendant les congés du Nouvel An.



S e l o g e r



輝雲荘 Kiunsô    
Située au centre du village, Kiunsô est la seule auberge thermale de Yunotsu Onsen avec des bains en plein air. Avec ses agréables tatamis au sol dès l'entrée, l'établissement offre d'emblée une ambiance relaxante qui saura évacuer la fatigue du voyage.

Ryokan (auberge japonaise) 
📍 202-1, Ro, Yunotsu, Yunotsu-cho, Oda-shi
☎ 0855-65-2008

のがわや旅館 Nogawayaya

Auberge fondée dans les années 1910, Nogawayaya vous offrira un accueil convivial dans un cadre calme et relaxant. La maison est fière de sa cuisine originale imaginée en fonction des arrivages de la pêche du jour et des ingrédients de saison, ainsi que de ses trois bassins où se déversent directement les sources chaudes naturelles environnantes, qui sauront vous remettre des fatigues du voyage.

Ryokan (auberge japonaise) 

📍 30, Ro, Yunotsu, Yunotsu-cho, Oda-shi ☎ 0855-65-2811



旅館ますや Masuya

Fondé en 1910 par un agent maritime, ce ryokan était à l'origine réservé aux marchands et marins venant faire affaire à Yunotsu. C'est le premier établissement de Yunotsu Onsen qui s'adjoignit les services d'un chef pour offrir à ses clients une cuisine raffinée (kaiseki) mettant en valeur les produits naturels frais de la région, tant de la mer que du terroir. Vous pourrez y apprécier ses sources chaudes naturelles et une gastronomie exquise.

Ryokan (auberge japonaise) 

📍 32, Ro, Yunotsu, Yunotsu-cho, Oda-shi ☎ 0855-65-2515



古民家 法泉長屋
Hosen Nagaya

Cette ancienne habitation collective en rangée (nagaya) du quartier thermal a été rénovée pour proposer des chambres d'hôte rustiques, d'où vous pourrez facilement partir à la découverte de Yunotsu et de ses eaux chaudes, sa vieille ville, sa poterie et ses vestiges historiques. Aucun repas n'est servi dans cet établissement purement locatif, mais chaque chambre est équipée d'un coin-cuisine permettant de préparer des repas.

Guest house (maison d'hôte) 

📍 202-1, Ro, Yunotsu, Yunotsu-cho, Oda-shi ☎ 0855-65-2008



廻屋
Meguruya

Une maison d'hôte et un café ont été aménagés dans une maison traditionnelle de Yunotsu Onsen. Un endroit idéal pour vivre le Japon à l'ancienne et passer un agréable moment de détente tel que seul Yunotsu peut en offrir!

Guest house (maison d'hôte) 

📍 67, Ro, Yunotsu, Yunotsu-cho, Oda-shi ☎ 0855-52-7009

Contact
Section Commerce, Industrie et
Tourisme, Municipalité d'Oda
www.ginzan-wm.jp ☎ o-kankou@iwamigin.jp

Office de tourisme de Yunotsu (à 10mn à pied de la gare de Yunotsu)
Ouvert de 9h15 à 17h30 du 1er avril au 30 novembre, et de 12h30 à 16h30 du 1er décembre au 31 mars.
Fermé lors des congés du Nouvel An. 

Parc National du Mont Sanbe (commune d'Oda)

国立公園 三瓶山 (大田)

La région autour du Mont Sanbe comprend villages pittoresques, forêts et superbes collines verdoyantes.

Accéder à la carte



三瓶登山 [Sanbe Tozan] **Escalader le Mont Sanbe**

Volcan endormi aux pentes douces, culminant à 1126m, le Mont Sanbe propose d'agréables sentiers de randonnée permettant d'atteindre son sommet et de découvrir sa caldeira. Au gîte Yamaoeki Sanbe (sur le flanc ouest du Mont), on pourra s'approvisionner en bentô ou obtenir les informations nécessaires pour un aller-retour dans la journée. Un téléphérique permet également aux touristes de monter jusqu'au sommet à partir de la façade est.



三瓶小豆原埋没林公園 [Sanbe Azukihara Maibotsurin Kōen]

Parc de la Forêt ensevelie de Sanbe Azukihara

Cet immense parc souterrain, de 30m de diamètre et descendant jusqu'à 13,5m de profondeur, permet de découvrir une forêt séculaire ensevelie il y a quelque 4000 ans après une éruption volcanique du Mont Sanbe, avec notamment des cèdres géants du Japon datant de l'époque préhistorique Jōmon : un spectacle exceptionnel dont il n'existe que de très rares exemples à travers le monde.

¥300¥ 9h-17h (dernière admission à 16h30)
Fermé du 1er lundi au 1er vendredi de décembre et pendant les congés du Nouvel An.



三瓶観光リフト [Sanbe Kankō Rifuto]

Télésiège touristique du Mont Sanbe
¥670¥AR,
8h30-16h30
En service entre le 1er avril et le dernier dimanche de novembre.
Fermé le mardi.

Se loger

三瓶温泉 Sanbe Onsen

Sanbe Onsen est une source chaude minérale qui jaillit au pied du Mont Sanbe. Elle est réputée pour ses vertus thérapeutiques contre les rhumatismes et les névralgies, et pour donner une belle peau.

国民宿舎 さんべ荘 Sanbesō

Depuis les temps immémoriaux, les sources chaudes de Sanbe Onsen sont abondantes. Sanbesō a aménagé différents types de bains en plein air dans lesquels se déversent de façon ininterrompue ces eaux naturelles pour le bien-être de ses clients, qu'ils restent pour la nuit ou non. Pourquoi ne pas faire la tournée de tous les bassins, pour une détente totale assurée?

Hôtel (à l'occidental) ¥¥

¥ Droit d'entrée aux bains (sans nuitée) : 500¥
Ouvert de 10h30 à 22h.
Fermetures exceptionnelles.
2072-1, Shigaku, Sanbe-cho, Oda-shi
0854-83-2011

四季の宿 さひめ野 Sahimeno

Un endroit idéal pour admirer la beauté changeante du Mont Sanbe et sa région. De la fenêtre de votre chambre, appréciez les paysages naturels qui varient au fil des saisons, et aussi peut-être, si le temps s'y prête, la "mer de nuages" sur le Mont Sanbe. L'établissement dispose d'un bain en plein air entouré d'arbres, parfait pour vous recharger en ions négatifs naturels qui apaisent et dynamisent le corps humain...

Hôtel (à l'occidental) ¥¥

¥ Droit d'entrée au bain (sans nuitée) : 500¥
En semaine de 15h à 20h30, le week-end de 13h à 20h30 Fermetures exceptionnelles.
2078-2, Shigaku, Sanbe-cho, Oda-shi
0854-83-3001

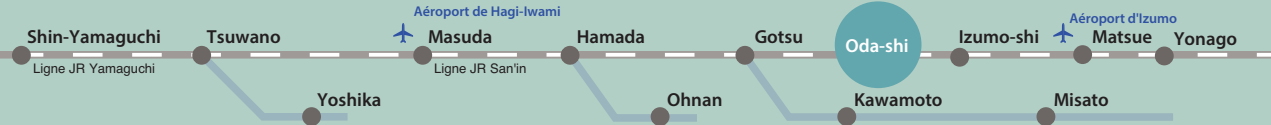
Se rendre à Sanbe Onsen

En bus (ligne Sanbe) :
de la gare JR d'Oda-shi, environ 40 mn jusqu'à Sanbe Onsen

En voiture :
de la gare JR d'Oda-shi, environ 30mn jusqu'à Sanbe Onsen

Contact

Section Commerce, Industrie et Tourisme, Municipalité d'Oda
www.ginzan-wm.jp 0-kankou@iwamigin.jp



Hamada 浜田

Troisième plus grande ville du département de Shimane, Hamada est réputée pour ses plages de sable blanc et son magnifique panorama sur toute la Mer du Japon.

Accéder à la carte

Littoral de Tatamigaura

Ce littoral présente de superbes paysages marins et un relief peu commun, fruit des déformations de l'écorce terrestre qui ont fait remonter à la surface les strates géologiques sous-marines d'il y a de plus de 16 millions d'années avec leur lot de coquillages fossilisés. Dans les poches d'eau qui se forment entre ces rochers à marée basse, on peut observer la riche faune marine qui y a élu domicile : petits poissons, bernard-l'ermite, oursins...

Cherchez bien, vous trouverez peut-être des corculum, ces jolis coquillages en forme de cœur!

しまね海洋館アクアス [Shimane Kaiyō-kan Akuasu]

Parc marin AQUAS de Shimane

Ce parc marin abrite plus de 400 espèces, dont des pingouins, des phoques, des otaries, etc. A ne pas manquer, le spectacle du delphinarium où les bélugas dessinent des bulles d'air en forme de cercle dans l'eau et s'amuse avec. Unique au monde!
Dix minutes à pied de la gare de JR Hashi.

¥1,540¥
Ouvert de 9h à 17h entre le 1er septembre et le 19 juillet, de 9h à 18h entre le 20 juillet et le 31 août.
Fermé le mardi(ou le mercredi si le mardi tombe un jour férié),s
auf pendant la Golden Week(29 mars - 5 mai)
et les vacances scolaires d'été (20 juillet - 31 août).

石州和紙会館 [Sekishū Washi Kaikan]

Centre Washi Sekishū

Le centre propose des ateliers de fabrication de sekishū-banshi, une catégorie de papier japonais washi inscrit sur la liste du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Vous pourrez remporter votre création en souvenir, ou acheter des objets en washi dans la boutique. C'est avec ce papier washi sekishū que l'on fabrique les masques portés par les acteurs d'Iwami Kagura, de même que le corps et la tête du grand serpent qui apparaît dans une des pièces représentatives de cet art.

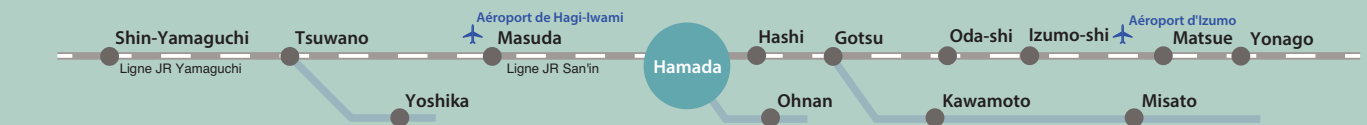
Ouvert de 9h-17h30
Fermé le lundi (ou le mardi si le lundi tombe un jour férié)
et du 28 décembre au 4 janvier.
Atelier de fabrication de washi : à partir de 500¥

Se rendre à Hamada

En train :
- de la gare JR de Masuda : environ 50mn en omnibus et 30mn en "Limited Express" jusqu'à la gare JR de Hamada
- de la gare JR de Matsue : environ 2h20 en omnibus et 1h35 en "Limited Express" jusqu'à la gare JR de Hamada

En voiture :
- de la gare JR de Masuda : environ 50mn jusqu'à la gare JR de Hamada
- de la gare JR de Matsue : environ 2h15 (en empruntant l'autoroute) ou 2h45 (sans autoroute) jusqu'à la gare JR de Hamada.
- de la gare JR de Hiroshima : environ 1h30 (par autoroute) jusqu'à la gare JR de Hamada

En autocar :
de la gare JR de Hiroshima, environ 2h jusqu'à la gare JR de Hamada





きんた農園ベリーネ [Kinta Nôen Berine]

Ferme Kinta Berryne ㊦ ㊧

Cueillette en libre-service dans ce domaine agricole qui produit des fraises et des raisins Pione (variété japonaise à gros grains sans pépins), au cœur d'une région à la Nature généreuse. La saison de récolte des fraises dure de janvier à mai, celle des vendanges de fin août à début octobre. Il est conseillé de réserver et de vérifier au préalable l'état de la maturation des fruits.

Cueillette de fruits: ㌚10h-16h
Fraises : ㊦Frai1,500¥ pour 50mn (dégustation sur place à volonté).
600¥ par barquette à emporter.
㌚ de janvier à mai. Fermé le mardi. Sur réservation
Raisins : ㊦1,600¥ /kg (à emporter uniquement)
㌚ de fin août à début octobre
Café : ㌚10h-17h (menu déjeuner jusqu'à 14h30). Fermé le lundi et le mardi

神楽ショップ くわの木 Kagura shop Kuwanoki ㊦

Le plus grand atelier de costumes et d'accessoires de scène pour les spectacles de Kagura. On reste ébahi par la quantité de costumes et de masques accumulés ici. Tous sont faits main. En semaine, vous pouvez librement admirer le travail des artisans.



㌚ Ouvert de 8h à 18h. Fermé le mercredi.
㊦ Au départ de la gare de Hamada, prendre le bus en direction de Higashidani-shimo(ligne Haza de la compagnie Iwami Kôtsu). Descendre à l'arrêt Kami-Wakabayashi (environ 17 mn). Tarif : 630¥. L'atelier se trouve à 8mn à pied de cet arrêt de bus.



石見海浜公園 [Iwami Kaihin Kôen]

Parc balnéaire d'Iwami ㊦

Le parc balnéaire d'Iwami s'étend sur 5,5km le long du littoral, en face du parc marin AQUAS de Shimane. Ses superbes plages de sable blanc et sa mer bleu cobalt attirent de nombreux estivants qui viennent y pratiquer baignades de mer et sports marins. Les campeurs trouveront des aires de camping où installer leur tente à côté de leur véhicule ou des villages avec bungalow à louer pour passer la nuit. (Tarifs variables selon les emplacements).

㊦Bungalow : 3,280¥ Emplacement sur l'aire de camping motorisé : 6,440¥
Camping gratuit
(en fonction des places disponibles, matériel personnel à emporter avec soi).
㌚8h30-17h30 Fermé entre le 28 décembre et le 3 janvier



海鮮 [Kaisen]

Poissons et fruits de mer

La rencontre du courant marin chaud de Tsushima et du courant froid provenant des bas-fonds marins au large de cette région occidentale du département de Shimane, donne naissance à une zone riche en plancton, indispensable nourriture pour la faune marine. Les navires débarquent toute l'année dans le port de Hamada de généreuses quantités de poissons et fruits de mer fraîchement pêchés. L'endroit est notamment réputé pour ses chinchards, ses limandes et ses bars nodoguro.



エクス和紙の館 [Ekusu Washi no Yakata]

Maison du papier japonais Ekusu ㊦ ㊧

Ce centre est spécialisé dans la fabrication de washi, depuis la culture de mûrier kôzo à partir des fibres duquel on fabrique le papier japonais, jusqu'à la création de masques et de serpents de scène pour les spectacles d'Iwami Kagura.scène pour les spectacles d'Iwami Kagura.

㊦ Décoration d'un masque de Kagura : 700¥
(sur réservation, au plus tard 2 semaines avant).
Fabrication de papier japonais : 500¥ à partir de
(sur réservation, au plus tard 3 semaines avant).
㌚ Ouvert de 9h à 16h30.
Fermé le week-end, le 3e mercredi du mois et pendant les congés d'obon (mi-août) et du Nouvel An
㊦ Au départ de la gare de Hamada, prendre le bus en direction de Higashidani-shimo (ligne Haza de la compagnie Iwami Kôtsu). Descendre à l'arrêt Haza (environ 43 mn).. Tarif : 1,070¥
Le centre se trouve à 1mn à pied de cet arrêt de bus.



三宮神社 [Sanku Jinja] Sanctuaire Sanku ㊦

Situé à 10mn en voiture de la gare de Hamada, le sanctuaire Sanku propose des représentations d'Iwami Kagura tous les samedis. Une occasion unique d'admirer de près cet art dansé traditionnel dans l'enceinte sacrée d'un sanctuaire. Un spectacle qui vous envoûtera, d'autant que l'ambiance nocturne met merveilleusement en valeur les chorégraphies de Kagura.

㊦ 500¥ ㌚Calendrier des représentations ㊦



夜神楽タクシー送迎プラン Spectacle de Kagura avec AR en taxi ㊦

Formule comprenant une place pour le spectacle de Kagura au sanctuaire Sanku, un essai de costume de scène avec prise d'une photo-souvenir, et un aller-retour en taxi au départ de la gare de Hamada ou d'un hôtel aux environs de la gare.

㊦ 3,500¥ TTC
Sur réservation au plus tard un jour avant le spectacle, pour 2 personnes minimum.
Renseignements et réservations auprès de Iwami Travel (succursale de Hamada).
㊦ 0855-23-3131 ㊦ iwami-travel2@comet.ocn.ne.jp



美又温泉

Mimata Onsen

La source de Mimata Onsen, exploitée depuis 150 ans, est réputée pour ses vertus dermatologiques. Ses eaux alcalines ont comme propriété de dissoudre la couche cornée et rendre la peau toute douce. Outre les établissements offrant des formules sans nuitées ou des bains de pieds, Mimata Onsen dispose de 8 ryokan où passer la nuit.

Centre de thermalisme de Mimata Onsen
(établissement de bains uniquement)
㊦ Droit d'entrée aux bains : 500¥
㌚10h-20h (accueil jusqu'à 19h30) Fermé le mercredi



旭温泉(かくれの里ゆかり)

[Asahi Onsen]

Yukari, à Asahi Onsen



Asahi Onsen est une agréable source thermale au cœur d'une nature aux multiples visages avec ses cerisiers au printemps, ses lucioles au début de l'été et sa neige en hiver. L'auberge Yukari propose une grande variété de formules pour apprécier ces eaux chaudes : bain en plein air, sauna à vapeur basse température, bains à jets d'air, bains moussants, etc. Les clientes qui y séjourneront au moins une nuit se verront prêter un yukata (kimono de coton) de la couleur de leur choix. Certaines chambres disposent d'un bain en plein air privatif.

Ryokan(auberge japonaise) ㊦

㊦ Droit d'entrée aux bains (sans nuitée) : 700¥
㌚10h30-20h Fermetures exceptionnelles
㊦ 108-1,Asahi-cho-kita, Hamada-shi ㊦ 0855-45-1180

Se loger



国民宿舎 千景苑 Senjôen ㊦ ㊧ ㊨

Cet hôtel géré par les services publics comprend aussi bien des chambres à l'occidentale (avec des lits) que des chambres à la japonaise (avec futon sur tatamis). Au menu, des fruits de mer tout frais pêchés. De la grande salle de bain commune au dernier étage, on a une superbe vue sur la plage et l'océan.

Hôtel (à l'occidental) ㊦

㊦ Droit d'entrée aux bains (sans nuitée) : 360¥
㌚10h-20h hors saison
17h-20h en saison (mi-juillet à fin août).
㊦ 2164, Shimoko-cho, Hamada-shi ㊦ 0855-28-1255



Kaizoku-don

(bol de riz recouvert de sashimis de fruits de mer)

ホテル松尾 Hotel Matsuo ㊦ ㊧ ㊨

Cet hôtel propose un menu japonais authentique, qui met en valeur les fruits de mer et les poissons frais pêchés en Mer du Japon. Son restaurant est ouvert à tous le midi.

Hôtel (à l'occidental) ㊦

㌚ Restaurant Déjeuner : 11h30-14h
Dîner : 17h-21h
(dernière commande à 20h30)
㊦ 4185, Kurokawa-cho, Hamada-shi
㊦ 0855-22-2520



島根浜田ワシントンホテルプラザ

Shimane Hamada
Washington Hotel Plaza ㊦ ㊧ ㊨

Hôtel situé à 2mn à pied de la gare de Hamada. Pratique pour faire du tourisme ou pour des déplacements professionnels. Les hommes d'affaires étrangers sont nombreux à y descendre.

Hôtel (à l'occidental) ㊦

㊦ 4177, Kurokawa-cho, Hamada-shi
㊦ 0855-23-6111

Contact

Section tourisme et échanges
internationaux, Municipalité de Hamada
www.kankou-hamada.org ㊦ kankou@city.hamada.lg.jp



Office du tourisme de Hamada (près de la gare)
9h-17h45 http://kankou-hamada.org/(en japonais uniquement)
info@kankou-hamada.org (japonais ou anglais)

Masuda 益田

Située le long d'un rivage accidenté, la ville de Masuda a une histoire qui remonte à l'âge de pierre. On y appréciera ses spectacles traditionnels de Kagura et ses délicieux produits de la mer.



▲ Accéder à la carte

衣毘須神社 [Ebisu Jinja] Sanctuaire Ebisu

Le sanctuaire Ebisu se trouve dans la partie ouest de la commune est accessible à pied à partir de la gare JR de Todakohama. En temps normal, le sanctuaire est relié à la plage, mais quand la mer est agitée, les vagues qui y déferlent en empêchent l'accès, isolant le sanctuaire sur une île.

Se rendre à Sanctuaire Ebisu

- de la gare JR de Masuda : environ 9mn en train omnibus jusqu'à la gare JR de Todakohama.
- de la gare JR de Todakohama : environ 12mn à pied jusqu'au sanctuaire Ebisu.



島根県芸術文化センター「グラントワ」 [Gurantowa]

Grand Toit - Centre culturel de Shimane

Ce complexe à l'étonnante architecture accueille un musée et un théâtre. Tout au long de l'année y sont présentés des expositions et des spectacles en tous genres. Les murs extérieurs et la toiture de ce grand bâtiment sont entièrement recouverts de tuiles de Sekishū, une production locale traditionnelle, d'où son nom (en français) "Grand Toit".

Musée ☒ Droit d'entrée : à partir de 1,000¥

🕒 10h-18h30 (dernière admission à 18h)

Fermé le mardi (ou le mercredi si le mardi tombe un jour férié) et pendant les congés du Nouvel An

Théâtre 🕒 9h-22h

Fermé les 2e et 4e mardis du mois (ou le mercredi si ces mardis tombent un jour férié) et pendant les congés du Nouvel An

Restaurant 🕒 11h-22h

Fermé les 2e et 4e mardis du mois et d'autres jours à titre exceptionnel

Réservation obligatoire pour les dîners

Boutique 🕒 10h-18h Fermé le mardi.

萩・石見空港 [Hagi Iwami Kukou]

Hagi Iwami Airport (IWJ)



🕒 Aéroport : ouvert de 9h à 18h40

Boutiques : ouvertes de 11h à 17h30

Restaurant : ouvert de 11h à 14h

(dernière commande à 13h30)

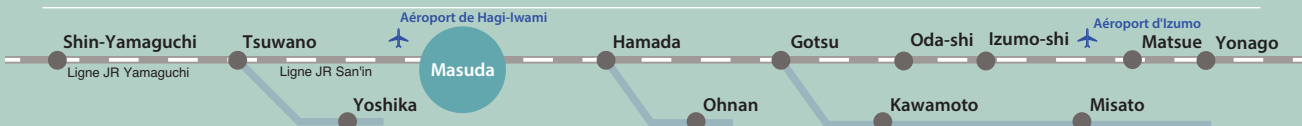
et de 15h à 17h30

(dernière commande à 17h)

*Les horaires ci-dessus peuvent varier en fonction des départs et des arrivées des vols.



ANA www.ana.co.jp



萬福寺 [Manpuku-ji] Temple Manpuku-ji



Le temple Manpuku-ji abrite un superbe jardin japonais agencé il y a 600 ans par le moine bouddhiste Sesshū (1420-1506), par ailleurs célèbre pour ses lavis à l'encre de Chine. Pour 400¥, vous pourrez également déguster du thé vert matcha en admirant le jardin.

☒ Droit d'entrée : 500¥ Thé matcha : 400¥ (réservation au moins une semaine avant, par e-mail à kouryu@city.masuda.lg.jp)

🕒 8h30-17h

レンタサイクル [Renta Saikuru]

Locations de vélos

L'office de tourisme de Masuda met à la disposition des touristes quelques vélos électriques, afin de parcourir agréablement les différents sites de la commune, du jardin japonais traditionnel à son littoral accidenté. C'est une façon d'apprécier tranquillement les paysages, variés selon les saisons, tout en se laissant bercer par le vent de la mer. Pour les formalités de location de vélos, présentez-vous à l'office du tourisme avec votre passeport.

☒ Tarif : 500¥ pour 3h, 100¥ pour chaque heure supplémentaire

🕒 Location de 9h à 17h

Nombre de vélos à disposition : 3



田吾作

Tagosaku

Ce restaurant, à deux pas de la gare de Masuda, propose des plats traditionnels japonais et de la cuisine à base de produits de la mer fraîchement pêchés.

🕒 12h-24h (dernière commande à 23h)

Fermetures exceptionnelles.

Se loger



荒磯館 Araisokan



Situé face à la Mer du Japon, ce ryokan offre une formidable vue sur le coucher de soleil de votre chambre ou des bains en plein air. Le chef cuisinier s'approvisionne chaque jour sur les marchés locaux et propose des menus imaginés uniquement avec les produits régionaux, poissons, fruits de mer et légumes de saison.

Ryokan (auberge japonaise) ㊦㊦㊦

☒ Droit d'entrée aux bains (sans nuitée) : 600¥ (variable selon les saisons)

🕒 11h-14h 📍 1019-1, Nishihirabara-cho, Masuda-shi ☎ 0856-27-0811



益田グリーンホテルモーリス

Masuda Green Hotel Morris

L'hôtel est pratique, situé juste à côté de la gare JR de Masuda.

Connexion Internet. Grand bain commun. Accès universel pour les personnes à mobilité réduite. Avec ses 141 chambres, cet hôtel est le plus grand de Masuda, aménagé dans un style moderne new-yorkais.

Hôtel (à l'occidental) ㊦

📍 17-2, Ekimae-cho, Masuda-shi ☎ 0856-31-8111

Se rendre à Masuda

✈ En avion : de l'aéroport de Tokyo-Haneda, 1h30 jusqu'à l'aéroport de Hagi-Iwami

🚆 En train : - de la gare JR de Tsuwano : environ 40mn en omnibus et 30mn en "Limited Express" jusqu'à la gare JR de Masuda
- de la gare de Higashi-Hagi : environ 1h10 en omnibus jusqu'à la gare JR de Masuda
- de la gare JR de Matsue : environ 3h30 en omnibus et 2h10 en "Limited Express" jusqu'à la gare JR de Masuda

🚌 En autocar : de la gare JR de Hiroshima, environ 3h30 jusqu'à la gare JR de Masuda

Contact

Section tourisme et échanges internationaux, Municipalité de Masuda
<http://visit-masuda.main.jp> ✉ kouryu@city.masuda.lg.jp



Office du tourisme de Masuda (à côté de la gare)

: 9h-17h30 Fermé pendant les congés du Nouvel An.

Gotsu 江津

Située à l'embouchure de la rivière Go, la commune de Gotsu bénéficie d'un environnement naturel de premier ordre. L'agriculture et les arts traditionnels sont au cœur de la vie de Gotsu.



▲ Accéder à la carte

江津本町 Gotsu Honmachi

Domaine directement géré par le régime shogunal à l'époque Edo, Gotsu Honmachi s'est développé en tant que nœud de communication terrestre, maritime et fluvial. Les navires marchands kitamaebune reliant Osaka à Hokkaido en passant par la Mer du Japon y faisaient escale. Avec ses toitures en tuiles de Sekishū, et ses bâtiments historiques comme l'ancienne poste, datant de la fin du XIXe siècle, la bourgade a gardé son cachet d'antan.



旧江津郵便局 [Kyū Gōtsu Yūbinkyoku] Ancienne poste de Gotsu

Le système postal japonais vit le jour avec l'avènement du régime de Meiji, à la fin du XIX^{ème} siècle. Datant de cette époque, l'ancienne poste de Gotsu est un bâtiment "pseudo-occidental", intégrant ici et là des éléments architecturaux venus d'outremer, comme ses vitraux en guise de fenêtre – une modernité qui fascina à l'époque la population locale.

Hanaguri-ishi et autres vestiges historiques



鼻ぐり石 Hanaguri-ishi

De grosses pierres percées en leur centre agrémentent les chemins le long des cours d'eau dans le quartier de Gotsu Honmachi. On les appelle des hanaguri-ishi : elles servaient à attacher les chevaux ou le bétail qui transportaient les marchandises.

二楽閣跡 Jirakkaku

Gotsu Honmachi est dominé par une petite colline appelée Kameyama. Au XVe-XVI^e siècle, se dressait là un château. De riches marchands de Honmachi, les lida, y firent construire plus tard une résidence d'été, baptisée Jirakkaku, dont quelques vestiges des murs d'enceinte, de pierre et de terre, sont encore visibles. "Gotsu abrite de nombreux sites célèbres, mais [rien n'égale] le Jirakkaku au château de Kameyama", vantait un poète autrefois.



Se rendre à Gotsu



En train :

- de la gare JR de Hamada : environ 30mn en omnibus et 15mn en "Limited Express" jusqu'à la gare JR de Gotsu
- de la gare JR de Matsue : environ 1h55 en omnibus et 1h20 en "Limited Express" jusqu'à la gare JR de Gotsu



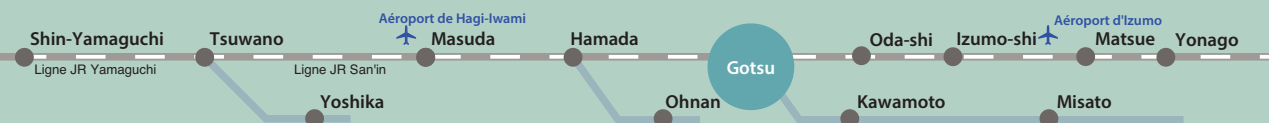
En autobus / autocar :

- de la gare JR de Hiroshima, environ 2h jusqu'à la gare JR de Hamada
- de la gare JR de Hamada, environ 30mn jusqu'à Arifuku Onsen



En voiture :

de la gare JR de Hamada, environ 30mn (par autoroute) ou 40mn (sans autoroute) jusqu'à la gare JR de Gotsu



有福温泉 Arifuku Onsen 湯

Cette source thermale de renom doit son nom "Arifuku" (lit. "où il y a du bonheur") au moine qui la découvrit il y a plus de 1350 ans et baptisa les lieux "Village du bonheur". Surnommée "source chaude de la beauté féminine" pour ses eaux alcalines transparentes qui jaillissent sans discontinuer, réputées rendre les peaux diaphanes comme de la porcelaine.

Etablissements de bains à la journée

Gozen-yu

御前湯

Yayoi-yu

やよい湯

Satsuki-yu

さつき湯

¥400¥ 7h-21h30



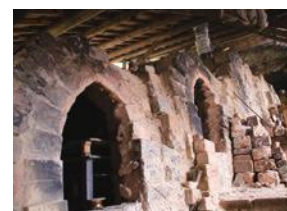
湯の町神楽殿 [Yu no Machi Kagura Den]

Pavillon Yu-no-Machi Kagura

Le pavillon où ont lieu les représentations de Kagura à Arifuku Onsen est incroyablement compact! Les spectateurs au premier rang sont si près des acteurs qu'il leur suffirait de tendre la main pour les toucher! Un lieu époustouflant pour apprécier cet art de la scène unique du pays d'Iwami.

¥500¥

🕒 Calendrier des représentations



嶋田窯 [Shimada Gama]

Four Shimada 窯

Construit en 1935, l'atelier Shimada de Sekishū est le seul à posséder un four noborigama à chambres ascendantes encore utilisé de nos jours par les potiers

d'Iwami et à continuer à fabriquer des céramiques selon un procédé traditionnel appelé shino-zukuri. Tous les ans au mois de mai a lieu le Festival Noborigama, pendant lequel sont sorties du four les pièces cuites pendant trois jours, sous le regard curieux des visiteurs. C'est toujours avec excitation que l'on découvre les œuvres que le feu des noborigama a façonnées – une expérience unique!



風のえんがわ

Kaze no Engawa 風

Vous reconnaîtrez l'endroit à sa toiture rouge et à son large auvent (engawa) qui surgissent au détour du sentier pavé. Cette ancienne maison traditionnelle, aujourd'hui

réaménagée en un agréable bistrot, le Kaze no Engawa, était autrefois une magnanerie où l'on cultivait le ver à soie. A midi, on y sert des hors-d'œuvre, des pâtes et des menus à l'assiette préparés avec des ingrédients de la région : viande ou légumes du terroir, poissons d'Iwami... Les desserts et autres douceurs sont faits maison. Une ambiance hors du temps qui vous donnera envie de ne plus quitter ces lieux enchanteurs.

🕒 10h30-17h Fermé le lundi.
Nous contacter pour les ouvertures le dimanche et pendant les fêtes du Nouvel An.

Se loger

旅館ぬしや Nushiya



Ce ryokan thermal, qui s'enorgueillit de deux siècles et demi d'histoire, dispose de neuf chambres dans plusieurs pavillons dispersés sur un domaine verdoyant de près d'un hectare. Nos clients y apprécient nos bains chauds et notre cuisine gastronomique traditionnelle. Poissons et fruits de mer frais et légumes bio sont soigneusement sélectionnés pour entrer dans la composition des menus. Outre le grand bain commun et le bain en plein air, nous proposons également gratuitement deux bains privés, réservés aux familles souhaitant apprécier ensemble les sources thermales d'Arifuku. Pas de menu végétarien ni halal. Accueil en japonais uniquement.

Ryokan (auberge japonaise) 旅館

📍955, Arifuku-Onsen-cho, Gotsu-shi ☎ 0855-56-2121



スーパーホテル江津駅前

Super Hotel Gotsu Ekimae



Pratique d'accès, à deux minutes à pied de la gare JR de Gotsu, l'hôtel dispose de bains alimentés par les sources thermales naturelles qui sauront chasser la fatigue du voyage. On sert gratuitement un petit déjeuner "santé", imaginé avec des ingrédients soigneusement sélectionnés.

Hôtel (à l'occidentale) ホテル

📍1215, Gotsu-cho, Gotsu-shi ☎ 0855-60-9000

Contact

Section Commerce, Industrie et Tourisme,
Municipalité de Gotsu
www.gotsu-kanko.jp ☎ shokokanko@city.gotsu.lg.jp



Centre d'information touristique de la ville de Gotsu
(à l'intérieur du centre PALETTE Gotsu, en face de la gare de Gotsu) 9h-17h ⓘ

Ohnan 邑南



▲ Accéder à la carte

ハンザケ自然館 [Hanzake Shizenkan]

Musée de la salamandre Hanzake

Classée "espèce protégée", la salamandre géante du Japon (Andrias japonicus) est considérée comme un véritable "fossile vivant". A Shimane, les gens du pays l'appellent communément "hanzake", littéralement "moitié fendue" – parce qu'avec sa grande bouche disproportionnée, on a l'impression que son corps est coupé en deux, ou parce qu'elle continue à vivre même si on la coupe en deux, selon les versions... Le centre explique comment élever cette étonnante espèce endémique au Japon.

¥ 300¥

10h-17h (de mai à août)

9h-16h (de septembre à avril)

Fermé le lundi, le lendemain de jours fériés et pendant les congés du Nouvel An



Commune gastronomique de Label A

La gastronomie de Label A est une cuisine préparée avec passion par un chef qui aura rigoureusement sélectionné les meilleurs produits du terroir élevés avec amour et patience par les agriculteurs locaux ou les ressources halieutiques fraîchement pêchées par les marins du pays, pour offrir un moment d'émotions gustatives intenses à ses clients – avec pour retombées la fierté de toute une région attachée à son agriculture, à son art de la table et à sa culture culinaire.



香木の森

Koboku no Mori (Forêt des Arômes)

Koboku no Mori est un jardin d'herbes aromatiques, où poussent quelque 240 espèces aux teintes variant au gré des saisons. Vous pourrez acheter cadeaux et souvenirs à base des essences produites sur place (huiles aromatiques, etc.) dans la boutique du Craft-kan. Divers ateliers y sont régulièrement organisés : renseignez-vous sur les dates avant de venir!

10h-17h

Fermé le mardi

(sauf si cela tombe un jour férié et pendant la période d'obon à la mi-août) et pendant les congés du Nouvel An.



縄文村 Jōmonmura

Au moment où vous savourerez les plats mijotés ou vinaigrés préparés avec des produits bio du terroir, avec sous vos yeux une magnifique vue sur Ohnan, vous vous direz que le restaurant Jōmonmura est le luxe ultime!

Avec ses poutres apparentes et son foyer irori (un type de foyer traditionnel) creusé à même le sol, l'intérieur garde son cachet de maison traditionnelle, offrant une atmosphère hors du temps.

1,500¥ (buffet à volonté)

○ Ouvert à partir de 11h (le restaurant ne prend pas de réservation)

Fermé le lundi et le mardi (ou le lendemain si ces jours tombent un jour férié)



Minpaku

Minpaku est une formule qui permet de découvrir la vie à la campagne au Japon en séjournant chez l'habitant. Idéal pour profiter de la chaleureuse hospitalité rurale et être en contact direct avec les gens du pays.

Minpaku : définition

Hébergement au sein d'une communauté rurale.

Le logement chez l'habitant garantit un prix modéré, un des avantages de cette formule, tout en offrant une expérience de l'intérieur du Japon rural, puisqu'en vivant avec les gens du pays, on peut prendre part aux travaux des champs, partager les repas de vos hôtes, etc. Un accueil personnalisé est aussi possible, permettant aux voyageurs ayant des restrictions alimentaires de voyager en toute sérénité.



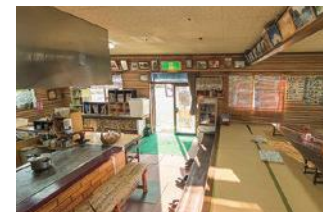
気まぐれけーじのそば屋 [Kimagure Ke-ji no Sobaya]

Soba chez Keiji, le Capricieux



Ce minpaku est aussi un restaurant de soba (nouilles de sarrasin). Le couple qui le tient produit son propre riz et ses propres légumes, ainsi que sa propre farine de sarrasin. Ici vous pourrez vous essayer à pétrir et à fabriquer des nouilles soba. L'endroit est idéal pour passer un moment tranquille dans la campagne d'Iwami, entouré de rizières et de bois.

ペンション MA-BOU Pension MA-BOU



Cette pension de famille à l'occidentale est facile d'accès, juste de l'autre côté de l'échangeur Mizuho sur la voie express Hamada. Un restaurant d'okonomiyaki (galette de chou, nouilles et autres garnitures) y est attenant. Les clients sont logés soit dans les chambres du bâtiment principal (salle de bain et WC communs), soit dans des bungalows (avec coin cuisine, douche et W.C. privés). L'hiver, on peut faire du ski ou du snowboard dans les environs, sur les hauteurs de Mizuho Highland.

Se rendre à Ohnan

En autobus / autocar :

- de la gare JR de Hamada, environ 40mn jusqu'à l'échangeur de Mizuho
- de la gare JR de Hiroshima, environ 1h45 jusqu'à l'échangeur de Mizuho
- de l'échangeur de Mizuho, environ 13mn jusqu'à l'arrêt de bus Iwami Onsen-guchi

Contact

Association touristique de Ohnan

www.ohnan-kanko.com ✉ inbound@ohnan.onmicrosoft.com

* Contacter l'Association touristique d'Ohnan pour réserver un hébergement en minpaku. ☎

Office de tourisme d'Ohnan

(à l'intérieur du Craft-kan de Koboku no Mori)

Fermé le mardi (sauf jours fériés et pendant la période d'obon) et pendant les congés du Nouvel An 10h-17h

Kawamoto

川本



▲ Accéder à la carte



長江寺 [Chōkō-ji] Temple Chōkō-ji



Le temple abrite une précieuse relique : l'Oreiller-Tête-de-Baku. Le Baku est une créature fantastique japonaise qui ressemble à un tapis, connue pour se nourrir des rêves et des cauchemars. On raconte que cet Oreiller-Tête-de-Baku avale les cauchemars et exauce les rêves. Il fut offert par le shogun Ashikaga à la branche locale des seigneurs d'Ogasawara, qui régnèrent pendant plusieurs générations sur les terres de Kawamoto entre le XVe et le XVIe siècle. En automne, les allées du temple se couvrent d'un joli tapis doré de feuilles de ginkgo.

湯谷温泉 Yudani Onsen

Rares sont les eaux carbonatées naturelles au Japon. En ce sens, Yudani Onsen est une exception, et vous pourrez apprécier la chaleur qui tient au corps longtemps après être sorti du bain du fait de cette composition minérale. Cette source thermale est par ailleurs réputée apaiser les névralgies et les douleurs articulaires, et agir sur les dermatites, notamment l'eczéma, de par sa salinité.

¥ Droit d'entrée aux bains : 500¥ ⌚ 10h-20h Fermé le lundi (ou le lendemain si le lundi est un jour férié) et le 31 décembre.

Se rendre à Kawamoto

En autobus / autocar :

- de la gare JR de Hiroshima, environ 2h10 jusqu'à Iwami Kawamoto
- de la gare JR d'Oda-shi, environ 55mn jusqu'à Iwami Kawamoto

En voiture :

- de la gare JR de Hiroshima, environ 1h30 jusqu'à Iwami Kawamoto
- de la gare JR de Gotsu, environ 45mn jusqu'à Iwami Kawamoto
- de la gare JR d'Oda-shi, environ 45mn jusqu'à Iwami Kawamoto

Contact

Chargé de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, Section de Développement Industriel, Municipalité de Kawamoto
www.plus-max.com ✉ sangyou@town.shimane-kawamoto.lg.jp

Misato 美郷



▲ Accéder à la carte



カヌーの里おち [Kanu no Sato Ochi] Village de canoë d'Ochi

Que diriez-vous de vous essayer au canoë-kayak sur la rivière Go? Les débutants, enfants compris, n'ont pas d'inquiétudes à avoir : des moniteurs expérimentés les initieront avec soin à la pratique de ce sport. Le centre propose également une formule très prisée : descente de la rivière en une demi-journée pour une expérience canoë inoubliable! Avec son aire de camping motorisé et ses mobil-homes, le village accueille volontiers les campeurs, qui y trouveront d'ailleurs une large gamme de matériel de camping à louer.

¥ Droit d'entrée : 200¥ Initiation de base : 2,800¥
Parcours demi-journée en canoë : 7,200¥ Location de canoë (pour 1 personne) : 2,500¥ pour 2h30
⌚ 9h-16h Fermé le mardi, sauf pendant la Golden Week (du 28 avril au 5 mai) ou pendant la période d'Obon (mi-août)



伝統芸能と光の祭典 [Dentou Geinou to Hikari no Saiten] Festival Arts et Lumière

Le Festival Arts et Lumière est un moment fort à Misato. 3.000 lanternes de bambous sont allumées et disposées aux abords et autour de la scène d'Iwami Kagura du sanctuaire Matsuoyama Hachimangu, dans le district de Tsuga, créant un univers féérique pour le spectacle donné en offrande aux divinités à l'occasion de ce festival d'automne. Les places de parking sont très limitées aux alentours du sanctuaire, mais un service de navettes est à la disposition des visiteurs à partir de l'aire de repos Green Road Daiwa, où vous pourrez vous garer plus facilement.

⌚ Tous les ans en octobre.
A partir de 19h30
(Éclairage des lanternes à partir de 18h)

Se rendre à Misato

En autobus (de la compagnie Iwami Kōtsu):

de la gare JR d'Oda-shi, environ 40mn jusqu'à Kasubuchi

En voiture :

de la gare JR de Hiroshima, environ 2h jusqu'à Misato

Se loger



湯抱温泉 Yugakai Onsen

Le lieu-dit s'écrit "Yukagae" (lit. "Prendre les eaux chaudes"), mais les gens du pays le prononcent "Yukagai". Cette station thermale pittoresque entourée de nature verdoyante abrite un petit musée à la mémoire du poète et essayiste Saitō Mokichi (1882-1953) et plusieurs stèles gravées de ses poèmes. Il étudia notamment la vie et l'œuvre de Kakinomoto no Hitomaro (660-724), à qui sont attribués une large part des poèmes de l'anthologie Man'yōshū [Recueil des Mille Feuilles] (760). D'après Saitō, "Kamoyama" où Hitomaro aurait passé la fin de sa vie serait en fait l'actuelle Yukagai.



中村旅館 Nakamura Ryokan

Cette auberge fait chauffer au feu de bois les eaux d'une source froide : elle est fréquentée par de nombreux curistes et familles venus chercher relaxation dans ses bains. Ils y apprécient aussi la cuisine fait maison avec des ingrédients de saison.

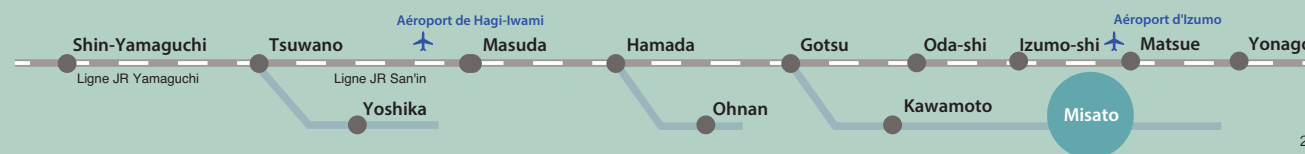
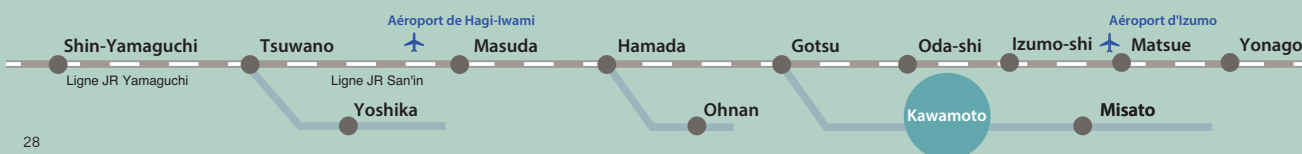
Ryokan (auberge japonaise)

¥ Droits d'entrée aux bains (sans nuitée) : accueil sur réservation à partir de 2 personnes : 2,000¥ HT par personne (repas compris)
✉ 315-3, Yugakai, Misato-cho, Ohchi-gun
☎ 0855-75-1250

Contact

Office du tourisme de Misato

www.misato-kankou.com ✉ info@misato-kankou.com



Yoshika

吉賀



▲ Accéder à la carte

Village de montagne près de Tsuwano aux paysages ruraux pittoresques, abritant aussi une source thermale.

大井谷の棚田 [Oidani no Tanada]

Rizières en terrasse d'Oidani

A l'extrémité ouest du département de Shimane, se trouve Oidani et ses 600 rizières en terrasse bien ordonnées entre des murets de pierre. Né du défrichement et de la mise en valeur de terres forestières il y a environ 600 ans, ce splendide paysage est parsemé ci et là des maisons de paysans. Il fait partie des "Cent plus beaux paysages de rizières en terrasse du Japon", publié par le gouvernement en 1999. Réputé pour son excellente saveur, le riz produit ici était autrefois offert au seigneur de Tsuwano.



水源祭り [Suigen Matsuri]

Festival de la Source

Les années où l'eau venait à manquer, on pratiquait ce rituel shinto pour implorer des pluies. Un dragon vient plonger dans Daijakaïke (lit. l'Etang du grand Serpent) où la rivière Takatsu, principal cours d'eau qui irrigue Shimane, prend sa source. Le dragon disparaît sous les eaux puis réapparaît à la surface en s'ébattant. Pour suggérer qu'il s'envole ensuite pour rejoindre les cieux, on l'attache enfin à un grand cèdre centenaire de plus de 20m de haut et de 5m de diamètre à sa base, qui se dresse au bord de l'étang. Toucher la dent du dragon serait bénéfique : "vous serez guéri là où le dragon vous a mordu", dit la superstition.

L'Etang Daijakaïke se trouve aujourd'hui au cœur du Parc Suigen, qui abrite le Suigen Kaikan, édifice en bois imitant les anciennes maisons à grains et servant de musée des coutumes locales pour expliquer l'histoire de la source Daijakaïke, de la rivière Takatsu et de la région dans son ensemble.

🕒 Le 3e dimanche de juin



水源会館

Suigen Kaikan (Maison de la Source)

🕒 9h-17h

Fermé le mardi
(ou le lendemain si le mardi tombe un jour férié)
et pendant l'hiver
(décembre à février), sauf du 2 au 4 janvier.

Contact

Section de planification, Municipalité de Yoshika

www.yoshika-kankou.jp ✉ kikaku@town.yoshika.lg.jp

Se rendre à Yoshika

En voiture :



de Tsuwano, environ 50mn en empruntant la RN9, puis la RN187, jusqu'à Yoshika.

Du côté d'Izumo et de Matsue

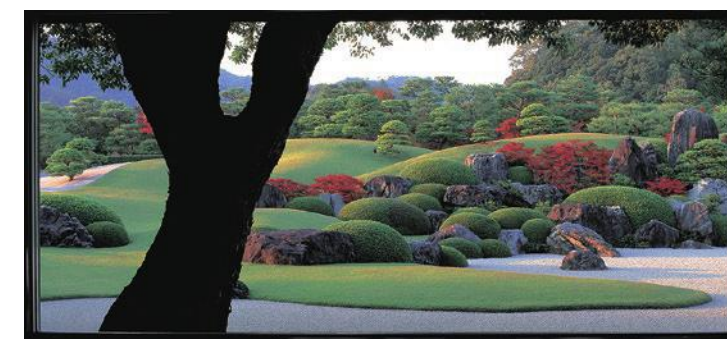
出雲 Izumo



Izumo Taisha (photo) est un des sanctuaires shinto les plus célèbres du Japon. On raconte que les divinités s'y réunissent une fois par an pour décider des liens qui uniront les humains, qu'il s'agisse de relations amoureuses ou d'autres alliances et rencontres propices. La longue allée qui mène au sanctuaire est bordée de stands où l'on peut grignoter des soba d'Izumo ou acheter des amulettes magatama ou autres souvenirs.

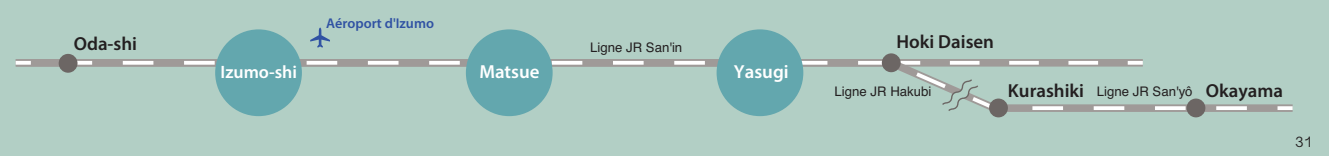
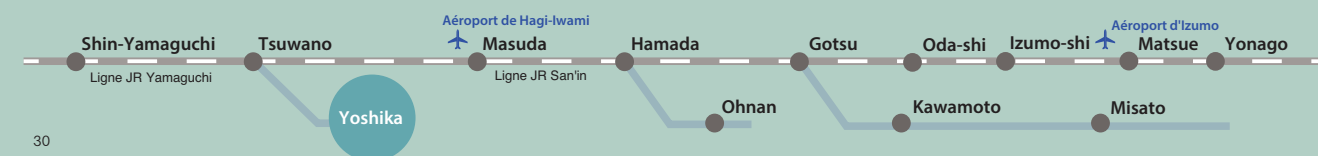
松江 Matsue

Le château de Matsue (photo), classé Trésor National, fait partie des 100 plus beaux sites du Japon pour admirer les cerisiers en fleurs. Le week-end, vous y rencontrerez peut-être même des samouraïs en armure! Après une promenade en bateau ou à pied dans la vieille ville à flâner dans ses rues pittoresques et le long des douves, allez donc profiter de sources thermales sur les bords du lac Shinji et y admirer un magnifique coucher de soleil.

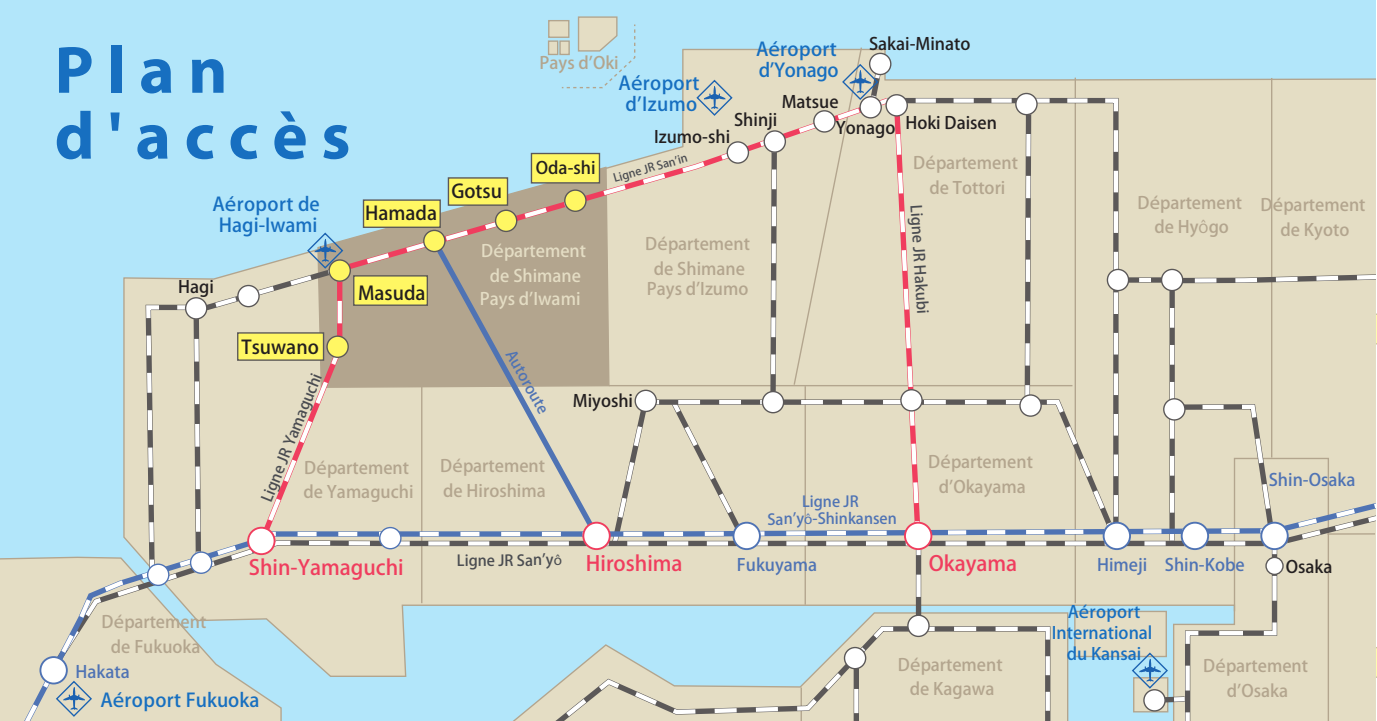


安来 Yasugi

Le musée Adachi (photo) a été désigné pendant 13 années consécutives le plus beau jardin du Japon par une revue américaine spécialisée dans les jardins japonais. Vous pourrez déguster un thé matcha dans son pavillon de thé aménagé à l'intérieur de l'établissement. Une navette fait l'aller-retour une fois par heure entre le musée et la gare de Yasugi.



Plan d'accès



Pour découvrir le pays d'Iwami, le plus commode est sans doute de prendre le train à Shin-Yamaguchi pour Tsuwano. De là, vous pourrez poursuivre tranquillement le long de la côte du San'in, pour rejoindre finalement Okayama après avoir traversé les montagnes du Chugoku. Le Shinkansen relie Okayama aux principales autres grandes villes du Japon. Bien sûr, vous pouvez aussi faire le voyage en sens inverse.

Il existe également un service d'autocars entre Hiroshima et Hamada.

Japan Rail Pass

- Les transports publics suivants sont accessibles avec le Japan Rail Pass à Iwami :
- Ligne JR San'in (places réservées sur les "Limited Express" ou places non réservées sur les autres trains) : entre Tsuwano et Odashi, avec prolongement jusqu'à Matsue et Yonago (ligne JR San'in) ou jusqu'à Shin-Yamaguchi (ligne JR Yamaguchi)
 - Autocar JR du Chûgoku : liaison Hiroshima-Hamada
- * Attention : les autocars des compagnies privées Iwami Kôtsu et Hiroden, qui proposent le même trajet, n'acceptent pas le Japan Rail Pass.
- Site du Japan Rail Pass de la Préfecture de Shimane : <http://www.kankou-shimane.com/en/?p=6557>

Accès en train

Accès depuis Kyûshû ou Hiroshima :

Shinkansen entre JR Hakata / JR Hiroshima → et JR Shin-Yamaguchi, puis Ligne JR Yamaguchi → JR Tsuwano
Durée : 1h45
*NB : En moyenne, 3 "Limited Express" par jour

Accès depuis Yonago :

Ligne JR San'in entre JR Yonago → et JR Oda-shi
Durée : 1h20
*NB : En moyenne, 1 "Limited Express" par heure

Gare de JR Shin-Yamaguchi



1 Descendez du quai et dirigez-vous vers la sortie. Passez le portillon des correspondances JR prenez à gauche et continuez tout droit.

Si vous avez du temps avant de prendre votre correspondance, vous pouvez aussi emprunter le portillon de sortie et en profiter pour acheter des spécialités de Yamaguchi (confiserie "uirô", etc.) dans la salle d'attente juste en face.



2 Les "Limited Express" ou le train à vapeur "SL Yamaguchi" en direction de Tsuwano partent du quai No.1, auquel on accède en descendant l'escalier au bout du couloir de correspondance.



3 Sur le Limited Express Super Oki les wagons sur la gauche accueillent les places non réservées, ceux sur la droite, les places réservées. Aucun service de vente de boissons ou d'en-cas n'est prévu dans ce train. Merci de prévoir en conséquence.

Correspondances

Il est recommandé d'acheter un billet combiné de Shinkansen/Ligne Yamaguchi au guichet de la gare de Hiroshima ou Hakata. Vous pouvez également les acheter aux distributeurs automatiques de billets, en choisissant le menu en anglais. Les détenteurs de Japan Rail Pass n'ont pas besoin d'acheter de billet supplémentaire.

SL Yamaguchi

Elle est surnommée "La Noble Dame" : cette locomotive à vapeur, modèle C571, parcourt en 2h les 62,9km qui séparent Shin-Yamaguchi de Tsuwano. Les voyageurs traverseront Yuda Onsen, Yamaguchi où flotte encore le parfum de la culture raffinée du temps des seigneurs Ouchi au XVIe siècle, et la vallée de Chômonkyô au visage changeant au fil des saisons, avant d'arriver à Tsuwano, la "petite Kyoto du San'in".

* Le Japan Rail Pass ne donne pas accès à ce train. Prière d'acheter votre billet.



Accès en Autocar

Liaisons express

Gare de Hiroshima (sortie Shinkansen) → Gare JR de Hamada
Environ 2h. Aller simple : 3,030¥, Aller-retour : 5,340¥ *Un départ par heure, en moyenne

Gare de Hiroshima (sortie Shinkansen) → Omori (Oda-shi, Iwami Ginzan)
Environ 2h40 Aller simple : 3,090¥ *Deux départs par jour

Gare de Hiroshima (sortie Shinkansen) → Gare JR de Masuda
Environ 2h40 Aller simple : 3,700¥, Aller-retour : 6,620¥ *Un départ toutes les deux heures, en moyenne

Correspondances

La gare de Hiroshima est actuellement en travaux. L'emplacement des guichets de vente de billets et les arrêts de bus sont susceptibles de changer à titre temporaire. Merci de vérifier auprès du bureau des renseignements de la gare.

Gare JR de Hiroshima



1 Du quai des Shinkansen, dirigez-vous vers la sortie (une seule sortie possible). Passez le portillon. Empruntez l'ascenseur juste en face, ou tournez à droite pour prendre les escaliers roulants et descendez d'un niveau.



2 En sortant de l'ascenseur, continuez tout droit, et vous trouverez un peu plus loin sur la droite, le guichet de vente de billets d'autocars. Achetez un billet pour Hamada (3.030¥ aller simple) NB : Japan Rail Pass accepté.



3 Les autocars pour Hamada partent de l'arrêt No.3, qui se trouve au fond en diagonale par rapport au guichet de vente de billets. Présentez votre billet au chauffeur au moment de descendre de l'autocar.

La soute à bagages ne sera ouverte qu'au terminus à Hamada. Si vous souhaitez récupérer vos bagages en cours de route parce que vous descendez à un arrêt intermédiaire, n'oubliez pas de demander au chauffeur de vous ouvrir la soute.

Au départ de Tokyo

Accès en avion



Liaison entre l'aéroport de Tokyo-Haneda → et l'aéroport de Hagi-Iwami
Environ 1h30

ANA www.ana.co.jp

Vers Tsuwano

Entre l'aéroport de Hagi-Iwami → et Tsuwano
40mn 2,000¥ / personne



Les chauffeurs de taxis partagés attendent les voyageurs près de la sortie du terminal des arrivées.

*Réservation obligatoire au plus tard la veille avant 21h

Vers la gare JR de Masuda

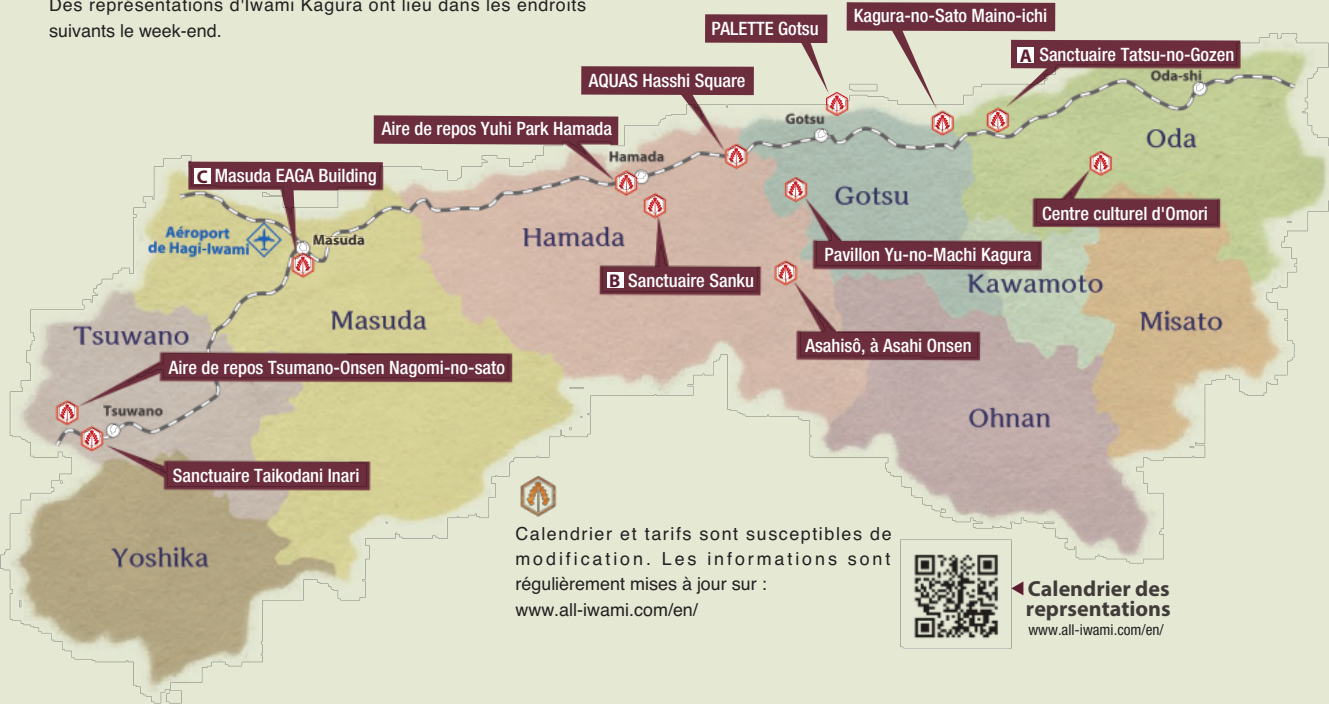
Entre l'aéroport de Hagi-Iwami → et JR Masuda
15mn, 330¥



L'arrêt de bus pour la gare JR de Masuda se trouve à l'extérieur du terminal des arrivées. Les horaires sont fonction des départs et des arrivées des vols.

Où voir des représentations d'Iwami Kagura?

Des représentations d'Iwami Kagura ont lieu dans les endroits suivants le week-end.



衣裳 Les costumes d'Iwami Kagura

- Il faut compter quatre artisans travaillant pendant un mois pour fabriquer un costume.
- Des fils d'or et d'argent sont souvent utilisés dans la confection des costumes.
- Tous les costumes sont uniques et faits main. Un costume peut peser jusqu'à 20 kg.



石見神楽面 Masques de Kagura

- Il faut compter un mois pour fabriquer un masque, superposition de couches de papier japonais sekishû washi, production artisanale d'Iwami. Chaque troupe fait fabriquer ses masques qui sont tous uniques.
- Faits de papier, les masques sont légers et permettent de respirer facilement, pour plus de confort pendant la danse (ils étaient en bois autrefois).
- Les masques des "divinités" ont la bouche ouverte, ceux des "démons" la bouche fermée.



蛇胴 Le Serpent (Jadô)

- Le corps du Serpent est à base de bambou et de papier japonais sekishû washi collés, qu'il aura fallu laisser sécher pendant un an. Il mesure en tout 17m et pèse 12kg.
- Le principe de fabrication est le même que pour les masques, en superposant des couches de papier japonais, ce qui garantit à la fois sa légèreté et sa robustesse.



A 温泉津温泉: 龍御前神社 Sanctuaire Tatsu-no-Gozen

Situé en haut d'un promontoire qui domine la ville thermale, le sanctuaire est adossé à un énorme rocher, le faisant ressembler à un dragon la bouche grande ouverte. Il semblerait que ce rocher soit justement à l'origine du culte, assimilé à un iwakura, c'est-à-dire une formation rocheuse accueillant une divinité descendue des cieux. Tous les samedis soirs sont organisées au sanctuaire les représentations nocturnes de Kagura de Yunotsu Onsen.



B 三宮神社 Sanctuaire Sanku

10mn en voiture de la gare de Hamada. Spectacle tous les samedis soirs entre mai et mars.



C 益田駅前ビル EAGA Masuda EAGA Building

Etablissement facile d'accès, près de la gare et des principaux hôtels, avec un grand parking pour se garer. Spectacles d'Iwami Kagura tous les samedis de janvier à août.



Retrouvez une vidéo de danses Iwami Kagura ici

お囃子 (はやし) Accompagnement musical

笛
Flûte



Flûte traversière à six trous : c'est l'instrument qui mène l'ensemble de l'accompagnement musical en jouant la mélodie.

手拍子
Cymbales



De la taille de la paume, ces petites cymbales métalliques sont frappées à deux mains pour donner le rythme.

小太鼓
Petit tambour



Frappé avec les mains grâce à des rotations très techniques du poignet, ce tambour donne le la en terme de rythme.

大太鼓
Gros tambour



Instrument le plus important pour scander la danse. Généralement joué par un membre expérimenté de la troupe, qui par ailleurs sera le conteur et le chanteur.

舞う人 Caractères



神 Divinité

Le héros dans l'Iwami Kagura, le personnage qui fait rêver les enfants. Ses attributs sont le hei (baguette rituelle avec des bandelettes de papier sacré), le sabre et l'arc (Photos : Divinité / Hei / Sabre et Arc)



鬼 Démon

Même s'il représente le méchant dans l'histoire, le démon, par ses mouvements spectaculaires et sa danse maniérée, recueille aussi les applaudissements du public. Son principal attribut est le zai, (bâton en bambou auquel sont attachées des banderoles de papier multicolores, qui symbolise le gourdin du démon.

石見神楽まめ知識 Tout ce qu'il faut savoir sur l'Iwami Kagura

天蓋 Dais



Ouvrage en bambou croisé d'où pendent des shide (banderoles de papier sacré en forme de zigzag) et des branches de sakaki (arbre sacré du shintoïsme). Le Kagura sera dansé sous ce dais carré, dont les quatre coins correspondent aux quatre points cardinaux.

やぐら Yagura



Scène temporaire montée pour un spectacle donné. Les spectateurs s'installent tout autour.

Ebisu 恵比須

Tous les Japonais connaissent Ebisu, le Dieu qui protège les marchands en apportant la bonne fortune. Dans cette pièce, on le voit en train de pêcher au bord de la mer, le sourire aux lèvres alors qu'il attrape une daurade, dans une gestuelle comique, communicative, pleine d'entrain. Les enfants adorent Ebisu quand il danse ainsi de façon désopilante. En guise d'appâts pour attraper la daurade, il lance à la volée des bonbons que tout le monde, petits et grands, a le droit d'attraper – pour les manger sur place ou les emporter chez soi en souvenir!



1

Sanctuaire Miho
Grand Sanctuaire Izumo
Province d'Izumo

Ebisu, dieu protecteur du Sanctuaire Miho, dans la province d'Izumo, est un as de la pêche!

canne à pêche
panier de pêche

Visage au large sourire

Mode signée Ebisu!

2

En dansant toujours avec le sourire,

Ebisu communique sa bonne humeur à la salle.

Merci!

3

Je sème le bonheur...

Voilà Ebisu plein d'entrain. Avant de pêcher, il va jeter quelques appâts.

Eh, Oh! Attrapez les bonbons de bonne fortune!

4

Bravo! Bravo!

Semer le bonheur a porté ses fruits! Il a attrapé une énorme daurade!

Les affaires marchent bien!

En effet, c'est la bonne fortune! Bravo! Bravo!

Tenjin 天神

Ce morceau est une création originale qui s'inspire du personnage de Sugawara no Michizane (règne 845-903), assimilé au dieu des études dans l'imaginaire des Japonais. Brillant lettré jouissant d'une position sociale élevée, il est cependant destitué et exilé après avoir été dénoncé par son rival Fujiwara no Tokihira. Sur scène, on le voit rendre visite à Tokihira pour se venger. S'engage alors une rude bataille entre les deux personnages au terme de laquelle Michizane sort vainqueur. (La réalité historique est autre puisque Michizane meurt en exil à l'âge de 39 ans). La pièce regorge de moments forts : ne ratez pas le face-à-face puissant avec les sabres, ou le preste changement de costumes sur scène en pleine bataille!



1

Michizane doit quitter Kyoto et vivre exilé à Dazaifu (Fukuoka).

Michizane était un brillant sujet. Mais le jaloux Tokihira le dénonça auprès de l'Empereur pour un crime qu'il n'avait pas commis.

2

Attends!

J'y vais!

Faut te venger!

Michizane pénètre dans la demeure de Tokihira à Kyoto, décidé à le tuer.

Michizane! Tu vas laisser faire?

3

Spectateurs

Oh!

Sabres et éclairs voltigent, tandis que les tenues changent dans une bataille effrénée!

La victoire aux assaillants!

Que le tonnerre me donne sa puissance!

4

Repentir.

Plus tard, il devint le Dieu Tenjin, vénéré comme le patron des lettres et des études!

Bravo! Michizane a eu raison de Tokihira!

Orochi 大蛇

Le mythe du dieu Susanoo terrassant le Grand Serpent (ou dragon) octocéphale est bien connu des Japonais. Un jour, Susanoo rencontre un couple de vieillards qui se lamentent. Interrogés sur la raison de leur chagrin, ils répondent que le Grand Serpent Orochi vient dévorer chaque année une de leurs filles. Sept ont ainsi déjà été sacrifiées, et la dernière va être prochainement réclamée. Après avoir enivré le monstre avec du saké empoisonné, Susanoo parvient à le terrasser, et se voit récompensé en épousant la jeune fille sauvée. Le point culminant du spectacle est bien entendu l'impressionnante danse du dragon et sa bataille avec Susanoo. Dans la queue du dragon, on découvrit l'Epée sacrée, l'un des Trois attributs du Trésor impérial légendaire. Selon cette croyance, ce serait celle aujourd'hui conservée au Sanctuaire Atsuta (Nagoya). Pour des raisons d'espace sur scène, il arrive souvent de ne représenter Orochi qu'avec 2 ou 4 têtes.* Les répliques et les incantations utilisent une langue ancienne que les Japonais ne comprennent plus aujourd'hui. L'intérêt ne réside pas dans les paroles échangées, mais dans le jeu et les mouvements des acteurs.



1

Qu'est-ce qu'il se passe?

Ouin, ouin

Se promenant le long de la rivière Hii, Susanoo croise un couple de vieillards.

Rivière Hii

2

Comment! Je vais le terrasser! Laissez-moi faire!

S'il vous plaît!

Soupir! Chagrin!

Le méchant Orochi va bientôt venir chercher notre fille pour la dévorer...

Préparatifs pour terrasser le Dragon

1 Concocter du saké empoisonné

2 Le placer là où le Dragon apparaît

C'est prêt!

3

Bing! Pan!

Attendez le moment où Orochi est ivre après avoir bu le saké empoisonné

4

Super!

Susanoo est un héros! Il a réussi à terrasser Orochi! Et la jolie demoiselle devient son épouse. Félicitations!

Mon héros!

Jinrin 塵輪

Cette pièce, qui raconte le combat entre deux divinités et deux démons, est une des plus célèbres du théâtre dansé d'Iwami Kagura. C'est l'histoire du 14e Empereur du Japon, Tarashi-Nakatsu-Hiko (règne 192-200), qui apprend que les démons ailés Jinrin dévastent ses provinces les unes après les autres, profitant de ce que ses armées étaient occupées à repousser une invasion militaire. Accompagné d'un seul vassal, l'Empereur parvient à terrasser le démon d'une flèche. Le clou du spectacle reste la danse pleine de vivacité et d'agilité des deux démons, blanc et rouge, et leur combat furieux avec l'Empereur et son vassal. Notez la beauté des costumes des démons avec leurs petites ailes accrochées au dos.



1

hi hi hi

Jinrin

Mes armées sont occupées à repousser l'envahisseur. Il ne me reste plus qu'à y aller!

Moi, 14e Empereur, j'apprends que les démons ailés Jinrin exterminent les populations dans les villages de nos provinces!

2

Nous sommes les Jinrin, les généraux chargés d'anéantir le Japon. Si tu tiens à la vie, disparais!

Takamaro, garde l'œil!

A vos ordres!

3

yeah!

A l'attaque!

Pauvres idiots! Avec mon arc et ma flèche célestes, je vais vous exterminer!

4

Les Jinrin ont été tués. Et maintenant, la danse de la joie!

Le Japon a retrouvé la paix.

Bravo! Super! Génial! Takamaro!



Témoignage de l'intérieur
du monde du Kagura

Qui sont les acteurs de Kagura?

La plupart des acteurs sont en fait des gens ordinaires, qui répètent entre eux pendant leur temps libre, par exemple après le travail. Ce sont plutôt des hommes, car traditionnellement, les rites shinto étaient réservés aux hommes. Cependant, on commence à voir aussi des femmes sur scène. Les enfants aussi adorent le Kagura. Il existe même des troupes de Kagura constituées uniquement d'enfants, et il arrive que le Kagura soit aussi enseigné dans les écoles au titre d'activités parascolaires. A Iwami, nombreux sont ceux "tombés" dans la marmite du Kagura enfant, qui restent des inconditionnels toute leur vie. C'est ainsi qu'on peut trouver des parents, des enfants et des petits-enfants qui dansent sur les mêmes scènes de Kagura – trois générations qui se passent ainsi tout naturellement le flambeau.



L'Iwami Kagura pour M. Kobayashi

Une présence aussi évidente qu'émouvante dans ma vie.

Ce qui vous fascine dans l'Iwami Kagura

Enfant, quand j'entendais l'accompagnement musical de l'Iwami Kagura, je ne pouvais m'empêcher de me précipiter. J'avais tellement envie d'un masque que j'ai économisé mon argent de poche pour m'en offrir un. Voilà à quel point j'étais fasciné par l'Iwami Kagura. Devenu adulte, je suis revenu au pays où je suis désormais installé comme artisan : je fabrique des masques d'Iwami Kagura.

Que diriez-vous à quelqu'un qui n'a jamais vu d'Iwami Kagura

Il n'est pas besoin de comprendre l'intrigue. Plutôt que de chercher à appréhender l'Iwami Kagura par une approche intellectuelle historique ou par la signification des gestes des danseurs, je conseillerais de chercher plutôt à ressentir l'énergie qui se dégage, au-delà des mots et des époques, de cet art qui s'est transmis au fil des siècles, tout en restant bien ancré dans le quotidien contemporain de chaque génération de Japonais.



IWAMI 石見 KAGURA 神楽

Kagura, danse sacrée

Le Kagura (lit. "divertir les dieux") est un rituel de danses accompagnées de musiques sacrées, dédié aux divinités shinto et pratiqué depuis les temps anciens pour solliciter d'abondantes récoltes et de fructueuses pêches et pour écarter les catastrophes naturelles, à l'occasion des fêtes locales.

L'origine exacte de ce rituel est mal connue, mais on a l'habitude de le relier à un des mythes fondateurs du Japon, raconté dans le Kojiki (Chronique des choses anciennes), le plus ancien recueil historique du Japon compilé il y a 1300 ans. La déesse du soleil Amaterasu s'était cloîtrée dans une caverne, plongeant la Terre dans l'obscurité. Les danses et les chants pratiqués devant cette grotte la firent sortir de sa cachette, et la lumière resplendit de nouveau sur Terre.

Le Kagura s'est ensuite répandu sur tout l'archipel, prenant diverses formes selon les latitudes. Chaque région avait son propre Kagura, art scénique traditionnel qui a rythmé la vie des Japonais de génération en génération.

L'originalité de l'Iwami Kagura

Danse sacrée, le Kagura n'en était pas moins un divertissement populaire apprécié depuis les temps anciens par les Japonais. Mais le développement économique rapide d'après-guerre entraîna une modification profonde du tissu social, et nombreuses furent les régions qui ne surent pas maintenir cette tradition.

Dans les zones urbaines notamment, il est rare aujourd'hui de pouvoir assister à du Kagura, que l'on a désormais tendance à considérer comme un rituel impénétrable.

Mais l'Iwami Kagura a su s'adapter au fil du temps, en introduisant notamment des rythmes entraînants, des costumes flamboyants et un répertoire d'histoires faciles à comprendre, réussissant ainsi à s'assurer un public fidèle.

A Iwami, il existe plus de 130 troupes actives de Kagura – les shachû (lit. "à l'intérieur du sanctuaire"), comme on les appelle ici. L'Iwami Kagura y reste fortement ancré dans la vie quotidienne de la population locale.

Nous espérons que vous aussi serez fascinés par ces performances.

Les intrigues du Kagura

Le Kagura comprend des danses rituelles à l'ambiance solennelle, et des danses plus légères qui racontent une histoire, dans lesquelles les acteurs sont masqués.

L'intrigue est généralement simple autour de divinités terrassant des démons.

La plupart s'inspirent de la mythologie japonaise telle qu'elle est décrite dans le Kojiki (Chronique des choses anciennes) et le Nihon Shoki (Chronique du Japon), et illustrent les croyances selon lesquelles les fléaux comme les inondations ou les sécheresses étaient le fait des démons, et qu'il fallait explorer les divinités pour les exterminer.

Incantations et répliques sont souvent difficiles à saisir, mais l'important est d'apprécier le jeu de scène dans son ensemble.



Kagura Etiquette

- Applaudir ou encourager par des cris et des sifflements un danseur après une performance particulièrement impressionnante est le meilleur des hommages qu'on peut lui rendre. N'hésitez pas à exprimer activement votre enthousiasme pendant le spectacle!
- Il n'y a pas de code vestimentaire particulier pour les spectateurs. Venez en tenue décontractée – plutôt chaude l'hiver pour les spectacles en soirée.
- Manger ou boire sur place n'est pas toujours autorisé. Veuillez vous renseigner auprès des organisateurs.
- Pour les performances dans un sanctuaire, veuillez vous incliner avant d'entrer dans le temple, et retirer vos chaussures.
- En règle générale, on ne donne pas de pourboire. Mais les gens du pays ont l'habitude de remercier les troupes en leur versant une obole (onhana) de 3000 à 5000 yens. Si le spectacle vous a plu, vos dons sont les bienvenus.
* Aucun onhana n'est nécessaire pour les représentations de Kagura indiquées p.7.
- Si les places ne sont pas réservées, vous êtes libre de vous asseoir où bon vous semble. Merci cependant d'éviter de laisser des places vides quand il y a beaucoup de monde, par égard aux personnes arrivant après vous.



Arts traditionnels du spectacle

IWAMI KAGURA

石見
神楽

